**LOPE DE VEGA  
*Juan de Castro, II***

Personajes:

|  |
| --- |
| *CLARINDA* |
| *FLORIANA* |
| *RUGERO* |
| *ROBERTO* |
| *PÁEZ* |
| *REY DE IRLANDA* |
| *FRANCELISA* |
| *FENISO* |
| *DON JUAN* |
| *ALEJANDRO* |
| *UN MAYORDOMO* |
| *BELARDO, labrador* |
| *PRÍNCIPE DE GALICIA* |
| *DON FÉLIX* |
| *DOS NIÑOS* |
| *ARNESTO* |
| *TIBALDO* |
| *CUATRO HOMBRES ARMADOS* |

**Acto I**

*Sale arriba EDUARDO, y CLARINDA, y FLORIANA; tocan cajas y salen RUGERO, ROBERTO, PÁEZ y SOLDADOS*

**RUGERO**

Parad, hablaré a mi esposa.

**PÁEZ**

Ya te mira en su balcón

como el sol al alba hermosa.

**ROBERTO**

Que una sombra, una ilusión,

5

venga a ser tan poderosa,

y que pueda conducir

un ejército a morir

no es de lo que más me espanta,

que durmiese con la Infanta

10

no lo he podido sufrir.

**RUGERO**

Clarinda bella, hoy ha llegado el día

que de la hermosa luz de vuestros ojos

me dividen de Marte los enojos,

con quien el tierno amor se desafía.

15

Amor muestra en el campo cobardía,

los celos de apadrinan con antojos,

Marte lleva de entrambos los despojos

y va el honor por la venganza mía.

Apartarme de vos parece injusto

20

y así, me da el amor la penitencia

de aqueste atrevimiento, en el disgusto.

Mirad cuál voy, y si tendré paciencia,

pues llevo en vez de paz, descanso y gusto,

guerra, venganza, amor, celos y ausencia.

**CLARINDA**

25

Guerra,venganza, amor, celos y ausencia

me deja, esposo, a mí vuestra partida

por cambio de la paz y alegre vida

que a mis ojos causó vuestra presencia.

En vano intenta el alma resistencia,

30

la hermosa luz de vuestro sol perdida

pues ha llegado noche que la impida

y acaba la esperanza y la paciencia.

Como la luna soy; mi luz prestada

era con vos con la presente vuestra,

35

Clarinda de mil rayos coronada.

La noche contra mí su poder muestra,

mas para no quedar toda eclipsada,

tomaré la del sol a falta vuestra.

**EDUARDO**

No me espanto del dolor

40

que causa toda partida,

hijos, donde vive amor,

pero es razón que la impida

la grandeza del valor.

Don Juan parte a la venganza

45

de una afrenta injusta y fiera,

de que a todos parte alcanza.

Quien su valor considera

no agravie su confianza.

Vaya en buena hora a la guerra

50

del rey de Irlanda, pues anda

tan libre por nuestra tierra,

para que pague en Irlanda

lo que hizo en Ingalaterra.

Sepan qué dueño le he dado,

55

y que ha de ser respetado

este gallardo español

desde la cuna del sol

hasta su sepulcro helado.

**RUGERO**

Yo prometo a vuestra Alteza,

60

a fe de español inglés

–que aquesto es naturaleza,

y esotro amor–, que estos pies

no vuelvan sin su cabeza.

Yo le haré entender quién soy.

**EDUARDO**

65

Vamos, Clarinda, que voy

satisfecho que es tan cierto

lo que dice, que en el puerto

casi esperándole estoy.

**CLARINDA**

Adiós, dulce esposo.

**RUGERO**

Adiós,

70

mi querida y dulce esposa.

*Vanse los dos*

**ROBERTO**

¿No nos hablamos yo y vos?

**FLORIANA**

No nos han dejado cosa

que sentir ni hablar los dos.

**ROBERTO**

¿No os parece que es muy justo

75

que sientan este disgusto

dos desposados de un mes?

**FLORIANA**

No por cierto, y pienso que es

todo sentimiento injusto.

**ROBERTO**

¿Por qué?

**FLORIANA**

Porque el desposado

80

pienso que tiene un defeto.

**ROBERTO**

¿Defeto?

**FLORIANA**

¿Pues no, si ha dado

en estar, siendo discreto,

más necio que porfiado?

**ROBERTO**

No lo entiendo.

**FLORIANA**

Pues sabed

85

que ha estado siempre en la cama

con la cara en la pared,

y no sé yo que quien ama

hace tan poca merced.

¿De qué se queja de ausente,

90

pues no lo estuvo presente?

Que en la cama, de amor nido,

águilas de Roma han sido,

de espaldas eternamente.

**ROBERTO**

Pues ¿no ha gozado a Clarinda?

**FLORIANA**

95

¿Qué es gozado? Ni aun tocado

una mano.

**ROBERTO**

¡Hembra tan linda!

**FLORIANA**

Sin tapias está el cercado

que a los casados alinda,

porque matrimonio santo

100

campo franco les concede,

pero de don Juan me espanto:

o lo que quiere no puede,

o puede y no quiere tanto.

**ROBERTO**

¡Válgame Dios! ¿Qué habrá sido?

**FLORIANA**

105

¿Si es defecto natural,

aunque él un voto ha fingido?

**ROBERTO**

No queráis mayor señal

de ser boto, pues no ha herido.

**FLORIANA**

A Roma dice que ha de ir

110

primero.

**ROBERTO**

Bien puede ser.

Don Juan se quiere partir.

**FLORIANA**

El cielo os deje volver.

**ROBERTO**

No respondo por sentir.

**FLORIANA**

Adiós Roberto.

*Vase*

**ROBERTO**

Él os guarde.

115

Ya quedo de todo punto

desengañado y cobarde.

El alma de aquel difunto

es general de este alarde.

¡Vive Dios, que está don Juan

120

preso, y que Tibaldo viene

en su lugar capitán!

Su cara y su talle tiene.

¡Buenos los soldados van!

Que si en la mar se le antoja,

125

de las naves nos arroja,

y todos juntos nos hunde.

**RUGERO**

De esta manera se funde,

y poned nuestra cruz roja.

**PÁEZ**

Así queda bien trazado.

130

Yo he de poner las veneras

en nuestro pendón cruzado.

**ROBERTO**

(Parece que hablan de veras

él y el que viene a su lado,

y son fantasmas, ¡por Dios!

135

Almas son los dos en pena.

Mas, don Juan, vaya por vos,

que aunque me cuelgue una entena,

he de seguir a los dos.

Del desengaño estoy cierto,

140

porque si aqueste hombre fuera,

y no espíritu de un muerto,

¿cómo partirse pudiera,

sin gozar su esposa, al puerto?

¿Cuál hombre tuvo en la cama

145

su esposa, y tan bella dama,

que usó tal descortesía?

Él es alma, y alma fría

no siente de amor la llama.)

**RUGERO**

Secretario...

**ROBERTO**

(Él me ha entendido.

150

Ya sabe que he murmurado.)

**RUGERO**

Cuidado grande he tenido

de veros con tal cuidado.

**ROBERTO**

(Verdad mi sospecha ha sido.)

¿Cómo me tratas así,

155

pues aquí, para los dos,

sabes quién soy, y quién fui?

Pero duélete, ¡por Dios!,

de mi señor y de mí.

Mira que sin duda está

160

preso en Irlanda.

**RUGERO**

(¿Qué haré,

que conociéndome va?

Pero yo me embarcaré,

y en alta mar lo sabrá.)

**ROBERTO**

Ya sé cómo no has tocado

165

a la Infanta.

**RUGERO**

Páez...

**PÁEZ**

Señor...

**RUGERO**

Sospecha este hombre me ha dado

más de que es encantador,

que no de don Juan criado.

**PÁEZ**

Yo le he mirado también,

170

y no me parece bien.

**RUGERO**

Él sabe cuánto en secreto

pasé en palacio, en efeto,

de la princesa el desdén.

¿Si es demonio?

**PÁEZ**

Esto sospecho.

**RUGERO**

175

Que como por una sombra

este engaño habemos hecho,

algún demonio me asombra,

y teme la cruz del pecho.

**PÁEZ**

Pienso que tienes razón.

180

Mírale ahora temblando.

**ROBERTO**

(No hay que dudar, almas son;

solo en estarme mirando

conozco su pretensión.

Pero sean lo que fueren,

185

la tierra o el mar alteren,

yo los tengo de seguir.)

**PÁEZ**

Pues no le dejemos ir.

**ROBERTO**

(Algo preguntarme quieren.)

**RUGERO**

Yo te diré lo que haremos.

190

Cuando embarcaros queramos,

en tierra le dejaremos.

**PÁEZ**

Marche el ejército, y vamos.

**RUGERO**

Ea, soldados, marchemos.

**ROBERTO**

(¡Que yo vaya entre estos dos!)

**PÁEZ**

195

Todo el color se le muda.

**ROBERTO**

(¡Qué pasó, don Juan, por vos!)

**RUGERO**

Es el demonio, sin duda.

**ROBERTO**

(Ellas son almas, ¡por Dios!)

*Vanse*

*Salen el REY DE IRLANDA y FRANCELISA y FENISO*

**FRANCELISA**

Apenas vienes, señor,

200

y ¿ya tratas de partida?

**IRLANDA**

Vame acabando la vida,

Francelisa, un ciego amor.

Volver quiero a Ingalaterra

a mi nueva pretensión.

**FRANCELISA**

205

¿Quién es el que esta prisión

con tanto cuidado encierra?

**IRLANDA**

Un hombre que cautivé

en la mar, cuando venía.

**FRANCELISA**

Toda la noche y el día

210

suspira.

**IRLANDA**

Él sabe por qué.

**FRANCELISA**

Si no me ha engañado, hermano,

la fama, ya se casó

Clarinda, y sospecho yo

que la pretendes en vano.

**IRLANDA**

215

Nuevas que pasan en el mar

siempre son, hermana, inciertas,

que son sus puertos mil puertas

por donde suelen entrar.

Juntas de varias naciones

220

engendran monstruos iguales.

**FRANCELISA**

De sus fiestas principales

hay aquí mil relaciones.

**IRLANDA**

¿Con quién dicen?

**FRANCELISA**

Con don Juan

de Castro, bello español

225

que compite con el sol

en generoso y galán.

**IRLANDA**

¿Ves como todo es mentira?

**FRANCELISA**

¿Por qué?

**IRLANDA**

El porqué, yo lo sé.

**FRANCELISA**

¿No puedo saber por qué?

**IRLANDA**

230

De lo que escriban me admira,

que yo sé bien que don Juan

no está en Londres ni en su tierra,

ni aun en toda Ingalaterra.

**FRANCELISA**

Luego, ¿engañado nos han?

**IRLANDA**

235

Tenlo por cierto, y que yo

puedo seguro volver

a pedirla por mujer.

**FRANCELISA**

Pues ¿quién las justas venció?

**IRLANDA**

Jüeces apasionados

240

y con jirón de españoles,

puestos sobre estanteroles

de teatros entoldados,

dieron el premio a don Juan

por una o dos buenas lanzas,

245

mas sus vanas esperanzas

lejos de gozarle están,

que no puede la razón

sufrir que viva el engaño.

**FRANCELISA**

Admírame el desengaño

250

de su fama y opinión,

porque en Irlanda no hay cosa

más vulgar que su belleza,

armas, valor, gentileza

y sangre maravillosa,

255

su gala a caballo, a pie,

peleando, hablando...; en fin,

que es un Roldán paladín

el don Juan de Castro sé.

Bien dicen que son gigantes

260

las famas de lejos vanas,

y las verdades enanas,

en personas semejantes.

**IRLANDA**

Esto, hermana, es la verdad,

y que es don Juan generoso,

265

pero de fuerte y brioso

puedes quitar la mitad.

Voy a dar traza en saber

cuándo me podré partir.

**FRANCELISA**

¿Ya me dejas?

**IRLANDA**

No hay vivir

270

en ausencia, o no hay querer.

*Vase*

**FRANCELISA**

Detente, Feniso, un poco.

**FENISO**

¿Qué me manda vuestra Alteza?

**FRANCELISA**

¿Que es tan grande la belleza

de Clarinda?

**FENISO**

Viene loco.

**FRANCELISA**

275

Bien se le ha echado de ver,

pues apenas ha llegado,

cuando vuelve, y confiado

que la podrá merecer.

**FENISO**

Estando ausente don Juan,

280

pienso que posible sea,

porque ella a don Juan desea,

que es en extremo galán.

Que aunque el Rey su fama cuenta

de esta suerte, y su valor,

285

es por celos de su amor,

que injustamente la afrenta,

que sin duda le venció

tres veces, y que fue hazaña

con que a los Castros y a España,

290

su padre y su patria honró.

**FRANCELISA**

Eso creo yo muy bien,

pero don Juan, ¿dónde está?

**FENISO**

Tu hermano y señor se irá

donde a Clarinda le den,

295

y luego sabrás adónde.

**FRANCELISA**

Y ahora, ¿no puede ser,

Feniso amigo, saber

qué tierra a son Juan esconde?

**FENISO**

Hablas con los ojos tanto,

300

que voy entendiendo de ellos

más que de tu boca.

**FRANCELISA**

En ellos

pudiera ser lengua el llanto.

Y pues que a fiar de ti

me atrevo igual pensamiento,

305

o estoy sin entendimiento,

o todo el amor en mí.

La fama de este don Juan,

Feniso, con vivo fuego

me abrasa.

**FENISO**

El amor es ciego,

310

y esa es la razón que dan

para que quiera sin ver,

que de todos los sentidos,

entra amor por los oídos

con mayor fuerza y poder.

**FRANCELISA**

315

¿Quieres saber cómo es eso,

y cómo el alma lo siente?

Que se me ha puesto en la frente

que es don Juan aqueste preso.

**FENISO**

¡Don Juan! ¿Cómo?

**FRANCELISA**

No hay poder

320

saber el cómo, Feniso,

pues el alma me da aviso,

bien lo debe de saber.

**FENISO**

Por lo mucho que te debo

y que a tus padres debí,

325

te dijera adónde vi

ese gallardo mancebo

si no temiera a tu hermano.

**FRANCELISA**

¡A mi hermano! ¿De qué modo?

Dímelo, Feniso, todo,

330

porque ese temor es vano,

que, fuera de que el secreto

me importa también a mí,

sabré yo sacarte a ti

del más peligroso aprieto.

**FENISO**

335

¡Ah, lengua! ¿Por qué te puso

la naturaleza en parte

que pudieses deslizarte?

¡Nuestra fábrica compuso!

¿Qué mucho que te deslices,

340

si siempre en húmedo estás?

Pero aun mostrándolo vas

en esto mismo que dices.

Toda tu disculpa es nada,

porque el cerco de los dientes

345

fueron muchos excelentes

con que estuvieses guardada.

Temblando estoy, y deseo

decir todo lo que sé.

**FRANCELISA**

Mucho me agravia tu fe,

350

cosa que en tu amor no creo.

¿Esto no fías de mí?

**FENISO**

Señora, yo lo diré,

que pues a dudar llegué,

señal de decirlo di.

355

Aqueste preso es don Juan,

preso del Rey por traición;

si en amor traiciones son,

¿por qué otro nombre les dan?

Salió al campo al desafío

360

con un escudero a pie,

mandome el Rey –que esto fue

no traición, servicio mío–

que con armado escuadrón

de entre unos olmos saliese,

365

y que al español prendiese.

Prendile al fin a traición.

El escudero y Mauricio

se fueron a pelear;

Mauricio no ha de tornar

370

hasta el día del jüicio,

porque el gallego español

con una y con otra herida

vengó muy bien en su vida

de su señor la traición.

**FRANCELISA**

375

¿Que aquí está don Juan? ¡Y preso!

**FENISO**

Preso, como digo, está.

Tu hermano ahora se irá;

no te está mal el suceso,

porque le podrás hablar,

380

ver y casarte con él

mientras Arnaldo sin él

la suerte puede obligar.

Y aunque fue su amor terrible,

cualquiera mujer ausente

385

se cura con lo presente,

y olvida de lo imposible.

**FRANCELISA**

¿Cómo aguardar el ausencia

del Rey?

**FENISO**

Porque si lo sabe...

**FRANCELISA**

¿Tienes tú acaso la llave?

**FENISO**

390

Señora, con más paciencia.

¿Quién te dijo que tenia

la llave?

**FRANCELISA**

Necio, si a mí

me dijo que estaba aquí

don Juan mismo el alma mía,

395

¿son efectos de ella ajenos

decir que tú la tendrás?

Habiendo dicho lo más,

¿había de callar lo menos?

**FENISO**

Ahora bien, la confianza

400

de tu ingenio y tu valor,

y el tenerte tanto amor,

aqueste imposible alcanza.

Alcaide soy de don Juan;

la llave es esta. Yo sé

405

solo el secreto.

**FRANCELISA**

Mi fe

y el amor dándote están

de aquesta merced en prendas

mil almas. Muestra la llave.

**FENISO**

Mira tu honor.

**FRANCELISA**

Amor sabe

410

lo que ha de hacer.

**FENISO**

No le ofendas.

**FRANCELISA**

Yo sabré mirar por él.

Retírate allí.

**FENISO**

Aquí estoy.

**FRANCELISA**

A abrir esta torre voy,

a hablar un rato con él.

415

pFenisa Pues no le digas quién eres.

**FRANCELISA**

Que soy tu mujer diré.

*Vase*

**FENISO**

Poco sé, pues que no sé

las fuerzas de las mujeres.

¿Qué Sansón no han derribado?

420

¿A qué David no han vencido?

¿Qué Salomón no han rendido?

¿Qué Alcides no han engañado?

Pero ya vienen allí.

El Rey la muerte me da...

425

Mas ella no lo dirá.

Quiero escuchallos de aquí.

*Escóndese*

*Y salen FRANCELISA y DON JUAN*

**JUAN**

Pues que ignoro la ocasión

para que vienes a verme,

alumbrarme y defenderme

430

en esta oscura prisión,

paréceme que has entrado

no más de como el sol entra

para alumbrar cuanto encuentra

y calificar lo helado.

435

Porque, según tu hermosura,

solo puede ser el sol

efecto en un español

ausente de su luz pura.

Pintábanle en forma humana

440

los indios, y esto conforma

con tu más que humana forma,

pues es forma soberana.

Y aunque el sol no suele hablar

a los presos que entran a ver,

445

si sol y ídolo has de ser,

bien me puedes consolar.

¿Qué dices? ¿Trata mi muerte

el rey de Irlanda? Que Apolo

es dios de oráculos solo,

450

y quiero consulta hacerte.

¿Es hoy el fin de mi vida?

¿Acaban con hoy mis daños?

**FRANCELISA**

Tú verás a sus engaños

opuestas las fuerzas mías;

455

y si no te he respondido,

es porque he estado ocupada

en dar tu presencia amada

a mi más noble sentido.

Confórmaste con mi idea,

460

igual eres a tu fama,

satisfaces quien te ama

y alegras quien te desea.

¿No eres tú don Juan de Castro?

**JUAN**

Aunque como ves estoy,

465

el mismo, señora, soy,

que aquesta cadena arrastro.

Yo soy el conde de Andrada,

yo soy aquel español

notorio desde el Ferrol,

470

del Sil a la Citia helada.

Yo soy... Mas ¿para qué digo,

que ninguna cosa soy,

si ahora esperando estoy

la espada de mi enemigo?

**FRANCELISA**

475

¿Que tú eres don Juan?

**JUAN**

Tales mis dichas están.

**FRANCELISA**

No tengas pena, don Juan.

**JUAN**

Bien dices, no la tendré;

y mal en peso levantas

480

el peso de esta cadena,

porque mal tendrá una pena

un hombre que tuvo tantas.

**FRANCELISA**

Esta, y muchas que tuvieres,

te quiero yo remediar.

**JUAN**

485

Mucho suele hacer y obrar

la piedad en las mujeres;

mas ¿no podré yo saber

quién eres, y cómo sabes

quién soy?

**FRANCELISA**

De quien estas llaves

490

me pudo dar soy mujer.

**JUAN**

Pues ¿qué ocasión te ha movido

a quererme ver?

**FRANCELISA**

No más

de ver que sin causa estás

aprisionado y rendido,

495

y el tener noticia alguna

de tu valor, porque sé

que la envidia pone el pie

donde le alza la fortuna.

Y pues no puede faltar

500

en tu claro entendimiento

y sangre agradecimiento,

quiérote en esto obligar,

que si correspondes bien

a tan justa obligación,

505

trocaremos la prisión

y la libertad también.

Porque si tu voluntad

la misma sangre confiesa,

yo gustaré de estar presa

510

porque tengas libertad.

**JUAN**

Pues ¿en qué puedo obligarte,

tan pobre como me ves?

¿Adónde hallaré interés

para que pueda pagarte?

515

Cuando fuera esta cadena

del oro que Arabia cría,

era corto premio el día

que a la muerte el Rey me condena.

**FRANCELISA**

Tan corto, que si pudieras

520

toda la arena del mar

en oro puro mudar,

de que una cadena hicieras

con que pudieras ceñir

el mundo y sus elementos,

525

no eran agradecimientos

para poderme servir.

Y cuando de ella colgado,

por joya el mundo me hicieras,

con su valor no pudieras,

530

don Juan, haberme pagado.

**JUAN**

Si dices que eres mujer

de un alcaide, dama hermosa,

fuera de oro, ¿qué otra cosa

te puedo yo prometer?

535

No pienso yo que en el mundo

tan mal recibido está

el interés.

**FRANCELISA**

Sí será,

pero yo en otro me fundo.

**JUAN**

¿De qué hay mayor interés

540

que del oro? Pues con oro,

guardando al cielo el decoro,

se hace todo lo que ves.

Cleopatra a Antonio mostró

solo en oro su grandeza.

**FRANCELISA**

545

Las almas tienen nobleza

que el oro jamás compró.

**JUAN**

Pues ¿qué quieres proponerme,

que por tu propio valor

te dueles de mi valor?

**FRANCELISA**

550

Ya comienzas a entenderme.

**JUAN**

Pues llegado a que por él

te quieres doler por mí,

también hay valor en mí

para pagarte con él.

**FRANCELISA**

555

Ahora aciertas mejor,

que a una mujer principal

todo interés le está mal

que no sea interés de amor.

**JUAN**

Pues ¡cómo! ¿Amor te ha obligado?

**FRANCELISA**

560

Amor, don Juan, me obligó.

**JUAN**

Pues ¿podré pagarte yo?

**FRANCELISA**

Podrás, pues no eres casado.

**JUAN**

¿Cómo, si tú eres casada?

**FRANCELISA**

No soy.

**JUAN**

Pues ¿qué puedo hacer?

**FRANCELISA**

565

Quererme por tu mujer.

**JUAN**

Y mujer determinada.

¿Sabes tú quién soy?

**FRANCELISA**

Muy bien.

**JUAN**

¿Sabes quién los Castros son?

¿Sabes mi grande opinión?

**FRANCELISA**

570

Y sé tu valor también.

**JUAN**

Pues ¿cómo sabes de ti

que me podrás igualar?

**FRANCELISA**

Las almas vengan a estar

iguales en ti y en mí,

575

que lo que es sangre, yo haré,

para igualar tu persona,

que te sobre una corona,

y quizá te la daré.

**JUAN**

Dadme, señora, esos pies

580

porque ya os he conocido.

**FRANCELISA**

Luego ¿ya sabes que pido

de mi amor justo interés?

**JUAN**

Es tan justo, si sois vos

quien pienso, que sí seréis...

*Sale FENISO*

**FENISO**

585

Ciegamente procedéis.

**FRANCELISA**

¡Cómo!

**FENISO**

El Rey viene, ¡por Dios!

**FRANCELISA**

Éntrate de presto.

**FENISO**

Cierra.

*Vase DON JUAN, y sale el REY*

**IRLANDA**

¿Todavía estás aquí?

**FRANCELISA**

En tratar me divertí

590

sucesos de Ingalaterra.

**IRLANDA**

Yo vengo con poco gusto.

**FRANCELISA**

¿De qué?

**IRLANDA**

De que cierta fama

a la defensa nos llama

de esta isla.

**FRANCELISA**

¡Caso injusto!

595

Pues ¿quién te viene a hacer la guerra?

**IRLANDA**

No sé más de que en el puerto

dicen que han visto, y es cierto,

armada de Ingalaterra.

**FRANCELISA**

¡Contra ti! ¿Por qué ocasión?

**IRLANDA**

600

Si verdad te he de decir,

tienen razón de acudir

a una justa obligación.

**FRANCELISA**

¿Cómo?

**IRLANDA**

El hombre que está preso

es don Juan de Castro.

**FRANCELISA**

Pues

605

don Juan ¿qué importa al inglés?

**IRLANDA**

Que le prendí mal, confieso,

y el Rey le tiene afición,

que hacerle heredero trata;

fuera de que aquella ingrata

610

habrá sido la ocasión,

que con amor que le tiene,

al viejo Rey ha incitado

para librarle, y juntando

la armada, si armada viene.

**FRANCELISA**

615

Pues ¿qué te movió a prender

aquel bizarro español?

**IRLANDA**

Quitar un águila al sol

que pudo sus rayos ver.

**FRANCELISA**

Mátale aquí.

**IRLANDA**

Tú, ¿no entiendes,

620

Francelisa, que era error

hacer la causa mayor?

**FRANCELISA**

Pues ¿para qué le defiendes?

Entrega a don Juan al Rey

o al General de la armada.

**IRLANDA**

625

Pienso que es cosa acertada.

**FRANCELISA**

Pero es yerro a toda ley,

pues fuera de que dirán

que ha sido por cobardía,

queda de tu alevosía

630

mal satisfecho don Juan.

Y si ese español después

y el inglés te han de hacer daño,

paréceme que es engaño

dalle tal nombre al inglés.

**IRLANDA**

635

Pues ¿qué he de hacer?

**FRANCELISA**

Defenderte.

*Sale ALEJANDRO*

**ALEJANDRO**

¿Con tanto descuido estás?

**IRLANDA**

¿Hay, Alejandro, algo más?

**ALEJANDRO**

¡Cómo más!

**IRLANDA**

Prosigue.

**ALEJANDRO**

Advierte.

Cuando al puerto, gran señor,

640

partí corriendo la posta

para saber si la fama

tantas veces mentirosa

en la causa lo sería

de tu presente congoja,

645

veo en sendas y caminos

gente que la tierra brota,

porque pienso que excedían

de los árboles las hojas,

todos huyendo a su amparo

650

como a centro en quien reposa.

Unos me cercan, señor;

otros, con manos piadosas,

me detienen el caballo,

y cuál de la misma ropa.

655

“Vuelve, Alejandro”, me dicen,

“vuelve al Rey, di que socorra

el mísero reino suyo,

que ya su descuido nota,

porque sesenta y tres naves

660

en aqueste punto abordan

una belicosa armada

de Ingalaterra y Escocia,

todos los bordes vestidos

hasta el corredor de popa

665

de damascos y de telas,

y de la popa a proa

coronadas de soldados

que las gúmenas enroscan.

Han hecho fuertes trincheras

670

para ocultar sus personas;

sobre los garceses altos

los estandartes tremolan

con los leones de España

y de Britania las rosas,

675

y las flámulas que bajan,

que casi las aguas tocan,

desde los penoles altos

de las entenas se mojan,

todas con diversas velas,

680

ya latinas, ya españolas,

entre mil veneras blancas

bordadas de cruces rojas.

Jamás fábrica tan bella

ni máquina tan hermosa

685

tuvo en sus hombros Neptuno

desde el incendio de Troya.

Y más que por General

de esta armada belicosa

viene el mejor español

690

que vio lo mejor de Europa.

Del príncipe de Galicia

y doña Elvira de Rojas

es hijo, y conde de Andrada;

don Juan de Castro se nombra.

695

Dice que viene en venganza

de una injuria vergonzosa

que le hiciste al mismo en Londres,

y que esta es la causa sola.”

Hízosele resistencia

700

desde el puerto, mas fue poca,

que como el cielo granizos,

lleven las naves pelotas.

Tomáronle, en fin, en lanchas

por unas calas angostas,

705

y formando un escuadrón

viene marchando a la sorda.

Don Juan, dicen los soldados,

que ha prometido a su esposa

no volver sin tu cabeza,

710

y que se han hecho las bodas.

Mira, valeroso Arnaldo,

lo que a tu remedio importa,

al bien de tu reino triste

y al honor de tu corona,

715

porque según es la fama

de aqueste español ahora,

solo el hombre las espanta,

y del arcabuz se asombran.

**IRLANDA**

Si no dijeras que la gente misma

720

te detuvo, Alejandro, y que con lágrimas

viene a pedirme como a Rey amparo

contra los enemigos que me cuentas,

por fábula tuviera lo que dices

respecto de llamar Don Juan de Castro

725

al General de la presente armada.

**ALEJANDRO**

Antes si alguna cosa tan vilmente

hizo acudir a la defensa justa,

fue el nombre de don Juan.

**IRLANDA**

¿Don Juan de Castro

viene por General de aquesta armada?

730

¿Qué dices, Alejandro?

**ALEJANDRO**

Lo que oyes.

**IRLANDA**

¿Hasle visto?

**ALEJANDRO**

No.

**IRLANDA**

Pues no lo creas.

**ALEJANDRO**

¿Cómo que no lo crea si lo dicen

soldados, gente, fama, naves, armas,

banderas, estandartes, gallardetes,

735

las veneras y cruces de Santiago,

y el mismo miedo, que es mayor testigo?

**IRLANDA**

Siempre el miedo es testigo mentiroso.

Yo tengo a don Juan preso.

**ALEJANDRO**

¿Preso?

**IRLANDA**

Preso.

**ALEJANDRO**

¿Adónde?

**IRLANDA**

En esta torre.

**ALEJANDRO**

¿De qué modo?

**IRLANDA**

740

De que le traje yo de Ingalaterra,

y esa armada la rige el Rey, sin duda,

no de tanta opinión ni buena gente.

Ven conmigo, Alejandro, que en un punto

verás si salgo a la defensa armado.

745

Dame las llaves tú de aquesta torre,

y pon cien hombres de mi guarda en ella,

aunque no será tanta su ventura,

que lleguen a alcanzarla con los ojos.

Tú, hermana Francelisa, atiende en tanto

750

a amparar las mujeres generosas

cuyos maridos a servirme fueren.

**FRANCELISA**

Haré lo que me mandas, y si acaso

fueren los hombres posos, yo me atrevo

a salir, como bárbara amazona,

755

con muchas que tendrán el mismo brío,

a la defesa de la honra y patria.

**IRLANDA**

Guárdete el cielo.

*Vase, y ALEJANDRO*

**FRANCELISA**

¡Ay, triste yo, Feniso!

¿Qué haré en suceso tan confuso?

**FENISO**

Darle

con discreción lugar a la fortuna.

**FRANCELISA**

760

Si vencen los ingleses y se llevan

al español que como ves adoro,

gozarale Clarinda.

**FENISO**

Pues ¿qué intentas?

**FRANCELISA**

Animarme también a defendelle,

que nunca a las mujeres faltó el ánimo,

765

que, con amor, un pájaro en su nido

con tierno pico a la culebra ofende.

**FENISO**

¿Tú podrás defendelle?

**FRANCELISA**

Amor me anima.

**FENISO**

¿De qué suerte podrás?

**FRANCELISA**

Mudado el hábito.

**FENISO**

En todo tengo de servirte.

**FRANCELISA**

Vamos,

770

que no he de ser quien soy, o ha de ser mío.

**FENISO**

¿Qué no podrá mujer?

**FRANCELISA**

Añade luego:

si tiene amor, mientras le dura el fuego.

*Vanse*

*Salen SOLDADOS con cajas, banderas; PÁEZ, RUGERO con bastón*

**RUGERO**

Huyendo van los cobardes.

**PÁEZ**

¡Brava entrada!

**RUGERO**

¡Gran victoria!

**PÁEZ**

775

Prosigue, señor, no aguardes.

**RUGERO**

¿Qué es de la soberbia y gloria

de los contrarios alardes?

¿Dónde está Arnaldo alevoso?

**PÁEZ**

Fuiste en llegar tan dichoso

780

con la bonanza del mar,

que esto debe de ignorar

cuando llegas victorioso.

**RUGERO**

Pues ¿cómo hasta la ciudad,

donde tiene corte y vive,

785

llego sin dificultad,

y un hombre no se apercibe

a tener de sí piedad?

O es fuerza de la razón,

o debe de estar ausente,

790

o le falta el corazón.

**PÁEZ**

Pienso que sacar intente

al Conde de la prisión.

Con volverle, habrá creído

que has de volverte a embarcar.

**RUGERO**

795

Engaño cobarde ha sido.

Más pienso que me ha de dar,

que más tengo prometido.

Sin su cabeza, no creas,

Páez, que de Irlanda salga,

800

o sin que preso le veas.

**PÁEZ**

Ya no hay ruego que le valga

si la venganza deseas.

**RUGERO**

¿Dónde la torre será

en que mi hermano está preso?

**PÁEZ**

805

El muro contemplo ya.

*Sale ROBERTO*

**ROBERTO**

(Ya no temo mal suceso;

aquí el general está.

El espíritu cruel

que en el puerto me dejó,

810

porque no fuese con él,

hoy en el de Irlanda entró

digno de palma y laurel.

Bien pensó que no pudiera

seguirle, pero mi amor,

815

que en ser firme persevera,

halló fuerza en mi valor

y una barca en la ribera.

Encontré con una nave

donde, el acogerme incierto

820

–pues toda el armada sabe

que hay bando contra Roberto

para que mi vida acabe–,

y al agua me eché desnudo;

y nadando, así de un cabo

825

que darme la vida pudo.

Trepé, acogiome un esclavo,

vine entre la gente mudo

hasta que a Irlanda llegamos,

donde si a don Juan cobramos,

830

venga la muerte, no quiero

vida.)

**RUGERO**

Este muro primero,

cubierto de verdes ramos,

es la señal que me dio

el irlandés de la torre

835

adonde don Juan quedó.

**PÁEZ**

Del muro una fuente corre.

**RUGERO**

De eso también me advirtió.

¿Qué es esto? ¡Válgame el cielo!

**PÁEZ**

¿Qué miras?

**RUGERO**

Aquel soldado.

**PÁEZ**

840

Todo me ha cubierto un hielo.

**ROBERTO**

(Las dos almas me han mirado.

Que me conocen recelo.)

**RUGERO**

¿El demonio no es aquel

que en Ingalaterra vimos?

**PÁEZ**

845

Mira si es cierto ser él,

pues de allá sin él venimos,

y aquí nos vemos con él.

**ROBERTO**

(¿Qué dirán, válgame Dios,

aquestas almas de mí?)

**RUGERO**

850

¿No le hablaremos los dos?

**PÁEZ**

¿Qué puede hacernos aquí?

**RUGERO**

¡Qué paso, don Juan, por vos!

Roberto...

**ROBERTO**

Señor...

**RUGERO**

¿No sabes

que no gusto verte aquí?

**ROBERTO**

¿Por qué?

**RUGERO**

Por cosas bien graves,

855

que tú las sabrás de mí.

Deja, Roberto, mis naves.

Mira que yo soy cristiano,

mira que no has de mostrar

en mí tu rigor tirano,

860

porque Dios me ha de librar

de tu cautelosa mano.

**ROBERTO**

Señor, ¿cuándo te ofendí

si acaso eres tú don Juan,

quien tanto me quiso a mí?

865

¿Este galardón me dan

tus obras? ¿Tú hablas así?

¡Yo cauteloso, que adoro

tu sombra! ¿Yo soy tirano?

¿Por qué fuerza o qué tesoro?

870

Pues, señor, si eres cristiano,

¿cuándo fue Roberto moro?

En Dios creo yo también;

tengo crisma, y sé muy bien

la doctrina que aprendí

875

en partes donde nací.

¿Conmigo tanto desdén?

Si es porque fui tu lacayo

y tuve aquel pensamiento,

ya de la empresa desmayo,

880

aunque me dio atrevimiento

darme de tu sol un rayo.

Ya no pienso en Florïana,

que fue locura, señor.

Mira que es cosa inhumana

885

que quepa en tu gran valor

una venganza tan vana.

Mira lo que te he servido

en Sarria, en Monforte, en Lemos,

en tierra y mar padecido.

**PÁEZ**

890

(Engañado nos habemos,

que este es hombre conocido,

y me acuerdo haberle visto

con el Conde en el Ferrol,

por donde fui tan malquisto.)

*Salen FENISO y FRANCELISA*

**FRANCELISA**

895

(Feniso, si es español,

un imposible conquisto.

Pero ¿cómo el rey inglés

hizo español General?

**FENISO**

Español me dicen que es.

**FRANCELISA**

900

Este es el guion real.)

**RUGERO**

¿Qué quiere aqueste irlandés?

**FRANCELISA**

(¡Válgame Dios!

**FENISO**

¿Qué te admira?

**FRANCELISA**

¿No es este don Juan?

**FENISO**

No sé.

**FRANCELISA**

Don Juan es que nos mira.)

**RUGERO**

905

Páez...

**PÁEZ**

Gran señor...

**RUGERO**

¿Por qué

el irlandés se retira?

**PÁEZ**

Admírale tu valor,

que piensa que eres don Juan.

**FENISO**

(Señora, hablarle es mejor.

**FRANCELISA**

910

Los dos mirándome están.

Muero de espanto y temor.

¿No quedaba preso?

**FENISO**

Sí.

**FRANCELISA**

Pues ¿cómo está libre aquí?

**FENISO**

Habla con aquel soldado.)

**PÁEZ**

915

Él no llega, de admirado

del valor que admira en ti.

**FRANCELISA**

¡Ah, hidalgo!

**ROBERTO**

¿Qué me queréis?

**FRANCELISA**

El General Capitán,

¿quién es?

**ROBERTO**

920

El mismo que veis.

**FENISO**

¿Cómo se llama?

**ROBERTO**

Don Juan.

**FRANCELISA**

¡Don Juan!

**ROBERTO**

Hablarle podéis,

aunque no sé, ¡por Dios vivo!,

si es fantasma o ilusión.

**FRANCELISA**

925

(Notable temor recibo.

¿No quedaba en la prisión,

y con cien guardas cautivo?

**FENISO**

Por estos ojos le vi.

**FRANCELISA**

Pues ¿cómo está allá y aquí?

**FENISO**

930

Sin duda que hay dos don Juanes

españoles capitanes.

**FRANCELISA**

Y dos fuegos para mí.

**FENISO**

Háblale.)

**FRANCELISA**

Dame esos pies.

**RUGERO**

Vengas, gallardo irlandés,

con buena dicha. ¿Qué quieres?

**FRANCELISA**

935

Que me escuches, por quien eres;

lo que soy, sabrás después.

General de Ingalaterra,

famoso don Juan de Castro,

desde Compostela a Londres,

940

y desde el norte al ocaso;

tú, por quien bárbaros moros,

desde el Sil gallego al Tajo,

desde el Tajo al claro Betis

y desde el Betis al Dauro...

945

No sé, ¡por Dios!, lo que digo;

no sé, ¡por Dios!, lo que hablo,

porque mirándote al rostro,

del mismo rostro me espanto.

Tiénese en naturaleza

950

por espantoso milagro

ser los rostros diferentes,

y aquí parecerse tanto...

**RUGERO**

¿No prosigues?

**FRANCELISA**

Ya prosigo.

**RUGERO**

(Páez...

**PÁEZ**

Señor...

**RUGERO**

Contemplando

955

de este irlandés la hermosura,

habla, rostro, cuerpo y manos,

he pensado que es mujer.

**PÁEZ**

Y no te habrás engañado,

porque yo pienso lo mismo,

960

y que es de ángel retrato.)

**FRANCELISA**

¿No me escuchas?

**RUGERO**

Ya te escucho.

**FRANCELISA**

El rey de Irlanda, mi hermano

–que soy mujer, español,

y Francelisa me llamo–,

965

me contó cómo tenía

la causa de vuestro agravio

en aquella torre fuerte

que guardan soldados tantos.

Disculpose con decir

970

que amor está disculpado

desde el principio del mundo,

por quien vino tanto daño.

Reñile el dar ocasión

a que ese inglés, Eduardo,

975

destruyese nuestras islas,

siendo amigo tantos años.

Finalmente, persuadido,

dejó de salir al campo

con seis mil hombres de a pie

980

y más de dos mil caballos,

y a mi ruego darte quiere

este preso... ¡Extraño caso!

¡Que hable yo de un hombre ausente,

y sea el mismo con quien hablo!

985

Por lo que adoras, señor,

si es verdad que estás casado

con la divina Clarinda,

y que has dormido en sus brazos,

que te contentes con esto

990

y no des causa al estrago

que en los tuyos y en los nuestros

hará tan sangriento asalto.

Pierro, Jerjes, Ciro, César,

Pompeyo, Alejandro y Dario,

995

cuando sin sangre vencieron,

sus victorias celebraron.

Si puedes vencer sin ella,

serás bienaventurado.

Si la ciudad entrar quieres

1000

cuya cerca estás mirando,

serás tan mal recibido

y habrá de costarte tanto

como Numancia costó

en España a los romanos,

1005

porque no solo los hombres

de defenderse han jurado,

pero las propias mujeres,

desde diez hasta treinta años,

de las cuales, como ves,

1010

aqueste traje he tomado;

soy capitana amazona

en el troyano Escamandro.

Y como al darles tormento,

hasta que se han desnudado

1015

corre peligro el delito,

y luego es cierto el negallo,

así ahora el desnudarse

del hábito honesto ha dado

ocasión para morir

1020

si llegas a ejecutarlo.

¡Respóndeme!

**RUGERO**

(Páez...

**PÁEZ**

Señor...

**RUGERO**

Partido hubiera tomado

si por partido me dieran

este celestial milagro.

**PÁEZ**

1025

¿Hate parecido bien?

**RUGERO**

Estoy de verla admirado,

turbado de responderla,

y sin alma de pensarlo.

Los ojos, viéndola, ciegan,

1030

temen la lengua y las manos,

esta el hablar con soberbia,

y ellas el hacerle daño.

¿Qué me aconsejas que diga?

**PÁEZ**

Si tú como Octavïano

1035

a Cleopatra la escucharas,

excusaras preguntarlo.

Mas ya que su rostro has visto,

su tierna lengua escuchado,

ya basilisco en la vista,

1040

ya cocodrilo en el llanto,

di que quieres ver al preso,

y que con él consultado,

te volverás a las naves,

respecto de ser tu hermano.)

**FRANCELISA**

1045

¿No respondes?

**RUGERO**

Ya respondo.

Dirás, Francelisa, a Arnaldo

que aceptaré su partido

si con mi hermano lo trato,

que es fuerza verme con él.

**FRANCELISA**

1050

Luego el español gallardo,

¿es tu hermano?

**RUGERO**

Y tan de veras,

que un alma vive entrambos.

Somos un cuerpo y un rostro,

un pensamiento, un retrato,

1055

una voluntad y un gusto

y un mismo don Juan de Castro.

Y en lo que a defensa toca,

di que quince mil soldados

que traigo aquí, solo tienen

1060

lo que el pie cubre en el campo.

Esas naves son sus casas

y estos muros sus ganados;

vuestra hacienda su sustento,

y sus dineros sus manos.

1065

Y que pues a las mujeres

se remiten con ser tantos,

no debe de ser el miedo

menos que ha sido el agravio.

Mas si todas, Francelisa,

1070

como tú matan mirando,

Arnaldo está defendido;

el partido es excusado,

porque ya tu gallardía

está de mi amor triunfando,

1075

que solo al amor se rinde

quien tiene sangre de Castro.

**FRANCELISA**

¡Por cuánto, ilustre gallego,

dejaras de ser soldado

con tu enemigo y conmigo

1080

galán, noble y cortesano!

Mas cree que si te precias

de parecerme bizarro,

que me precio yo de ser

Castro, en cuanto soy y trato,

1085

porque es el cuerpo irlandés,

de mis padres heredado,

pero atrae con el alma

los pensamientos que traigo,

las acciones, las potencias;

1090

que como cuerpo en que ha entrado

espíritu, en cuanto digo,

pienso y pretendo, soy Castro.

Iré a llevar la respuesta

y enviarete algún regalo,

1095

porque estoy mirando en ti

el consuelo de mis daños,

que si dos don Juanes hay

y el uno me da cuidado,

yo sé que no hay dos Clarindas

1100

para que puedan gozarlos.

*Vase*

**RUGERO**

¿Entendístelo?

**PÁEZ**

Sospecho,

si por dicha no me engaño,

que quiere bien a don Juan.

**RUGERO**

Ahora bien, hagamos alto

1105

mientras la respuesta viene,

que si ella quiere a mi hermano,

no está lejos de ser mía.

**ROBERTO**

(¡Extraño y notable caso!

Ya quiere gozar desotra

1110

y, con Clarinda casado,

un mes estuvo con ella

en su cama y en sus brazos.

Si es este espíritu, y quiere

a cuantos cuerpos topamos,

1115

en los días de mi vida

vi espíritu tan bellaco.)

**RUGERO**

Roberto...

**ROBERTO**

Señor...

**RUGERO**

¿Irás

a ver y hablar a mi hermano?

**ROBERTO**

De paz, bien podré.

**RUGERO**

Pues ven

1120

porque una carta escribamos.

¡Ay, hermosa Francelisa!

**ROBERTO**

(Hoy sabré cuál es mi amo.)

**Acto II**

*Salen el REY DE IRLANDA y FRANCELISA*

**IRLANDA**

¿Cómo dices, Francelisa,

que al mismo don Juan hablaste?

1125

¿No adviertes que te engañaste?

**FRANCELISA**

Remedia este daño aprisa,

y déjate de saber

si es don Juan o no es don Juan,

pues por partido te dan

1130

que los dos se quieren ver.

**IRLANDA**

¡Dos don Juanes!

**FRANCELISA**

Y que son

uno mismo y son hermanos.

**IRLANDA**

¡Por los cielos soberanos,

que muero de confusión!

1135

Ya sé lo que puede ser,

que es parecerse dos hombres

y tener los mismos nombres.

**FRANCELISA**

Resuelve lo que has de hacer;

mira si estos se han de hablar,

1140

o al asalto te apercibe.

**IRLANDA**

No tener gente en que estribe

pienso que me ha de obligar.

Con justa causa se alaba,

y yo lo siento en mi tierra,

1145

que la presteza en la guerra

todo lo que quiere acaba.

Fue con tal velocidad,

que apenas naves oí,

cuando ya su gente vi

1150

dar asalto a mi ciudad.

*Sale FENISO*

**FENISO**

Un español quiere hablarte

de parte del General.

**IRLANDA**

Entre. ¿Hay confusión igual?

**FRANCELISA**

Escucha, Feniso, aparte.

*Sale ROBERTO*

**ROBERTO**

1155

Deme los pies su Alteza.

**IRLANDA**

Di, soldado,

a lo que vienes.

**ROBERTO**

Traigo aquesta carta

de nuestro General don Juan de Castro,

para don Juan de Castro.

**IRLANDA**

No lo entiendo.

**ROBERTO**

1160

Ni yo tampoco.

**IRLANDA**

Dime: ¿cómo traes

de don Juan carta, para don Juan mismo?

**ROBERTO**

Porque entre ellos, es sola diferencia

estar el uno libre, el otro preso,

y escribírsela al preso el que está libre.

**IRLANDA**

1165

Abrid por esa puerta aquella torre.

**FENISO**

Muestra la llave.

**IRLANDA**

Toma.

**FRANCELISA**

Oye, soldado.

**ROBERTO**

¿En qué te sirvo?

**FRANCELISA**

Escucha una palabra.

¿Es verdad que son Juan está casado?

**ROBERTO**

Casado está don Juan.

**FRANCELISA**

¿Con quién y dónde?

**ROBERTO**

1170

El con quién es Clarinda, el dónde es

Londres.

**FRANCELISA**

¿Vístele tú?

**ROBERTO**

Con estos mismos ojos.

Mas no la goza, aunque durmió con ella.

**FRANCELISA**

¿Por qué razón?

**ROBERTO**

Porque primero dice

que ha de ir a Roma, y es tan bella dama,

1175

que no sé dónde pudo hallar paciencia...

Yo sé de mí, que si forzoso fuera

hacer como él esta jornada a Roma,

que no buscara mayor gloria.

**FRANCELISA**

Hermosa

debe ser.

**ROBERTO**

Como al abrir la rosa.

*Sale DON JUAN y FENISO*

**FENISO**

1180

Aquí está el preso don Juan.

**IRLANDA**

¿Es como este, Francelisa,

el que contigo me avisa?

**FRANCELISA**

Mil pensamientos me dan

de que es el que allí dejé.

**ROBERTO**

1185

A don Juan mirando estoy.

Señor...

**JUAN**

¿Quién eres?

**ROBERTO**

Yo soy.

Roberto soy, ¿no me ves?

**JUAN**

¡Roberto, mi grande amigo!

**ROBERTO**

¡Don Juan, mi grande señor!

1190

¡Cómo conozco en tu amor

que estoy hablando contigo!

Este sí que es mi don Juan.

Déjame atentarte todo.

**JUAN**

¿Qué me atientas de ese modo?

**FRANCELISA**

1195

¡Qué alegres los dos están!

**IRLANDA**

Sin duda, es este escudero

el que dio muerte a Mauricio.

**FENISO**

Aquel amor es indicio.

**ROBERTO**

Cosas referirte espero,

1200

señor, que te han de espantar.

**JUAN**

¿Cómo?

**ROBERTO**

Clarinda es casada.

**JUAN**

Pues ya no me cuentes nada,

que ya no hay más que contar.

¡Desdichado fue aquel día

1205

que al campo salí, Roberto,

de aquesta traición incierto,

pues perdí la esposa mía!

Mas dime, ¿con quién casó?

**ROBERTO**

Con don Juan de Castro.

**JUAN**

¿Quién?

**ROBERTO**

1210

Don Juan, que hay otro también.

**JUAN**

¿Qué dices?

**ROBERTO**

Lo que vi yo.

**JUAN**

¿Tú lo viste?

**ROBERTO**

Con mis ojos,

cuando del campo volví.

**JUAN**

¡Esto oigo, y vivo! ¡Ay de mí!

**ROBERTO**

1215

¡Qué he recibido de enojos!

¡Qué desdichas he pasado!

¡Qué afrentas en mar y tierra!

**JUAN**

Pues ¿cómo en Ingalaterra

de don Juan se han acordado?

1220

¿Quién viene a librarme a mí?

**ROBERTO**

Don Juan de Castro.

**JUAN**

¿Quién dices?

**ROBERTO**

Porque no te escandalices,

el mayor mal te encubrí.

Aunque tengo imaginado

1225

que es el alma del difunto,

y que en tu propio trasunto

con Clarinda está casado,

y viene por General

de esta armada.

**JUAN**

¡Caso extraño!

**ROBERTO**

1230

Pero ¡qué puede el engaño

de este mi amor natural!

Que la carta que me dio,

se me ha olvidado de darte.

**JUAN**

Muestra.

**ROBERTO**

Aquí podrá avisarte.

**JUAN**

1235

La letra conozco yo,

y en la firma, dos mil veces

pongo, Roberto, la boca.

**ROBERTO**

Pues ¿qué razón te provoca?

**JUAN**

Oye.

**ROBERTO**

Mucho lo encareces.

**JUAN**

*[Lea]*

 ”Viniendo a buscarte a Ingalaterra en la noche de tu prisión, y que lo había de ser de tu desposorio, me avisó un caballero que tomando tu nombre diese la mano a Clarinda porque no perdieses la ocasión y el reino; hícelo, y fingiendo vengar mi agravio, pedí al Rey naves y gente, y vengo a darte libertad. –Rugero de Moncada.”

**ROBERTO**

1240

¡Cómo, señor! ¡Que no es sombra!

**JUAN**

¿No conociste a Rugero?

**ROBERTO**

Conocí ese caballero

que aquí tu hermano se nombra,

y es de tu madrastra hijo;

1245

mas, señor, nunca le hablé.

**JUAN**

Prodigiosa industria fue

la que Tibaldo le dijo.

¡Grandes bienes me han venido

de solo un bien que hice a un muerto!

**ROBERTO**

1250

¿Que este es tu hermano?

**JUAN**

Y tan cierto,

cuanto es de mí conocido.

¡Oh, Rugero! ¿Quién pudiera,

sino tu amor, socorrerme,

sin esperanza de verme

1255

libre de prisión tan fiera?

Vuelve, Roberto, y dirás

que acometa, que no aguarde,

que mientras fuere más tarde,

será la defensa más.

1260

No te detengas así.

**ROBERTO**

Siento el dejarte, señor.

**JUAN**

Muéstrame en partirte amor.

**ROBERTO**

Dios te guarde más que a mí.

*Vase*

**IRLANDA**

¿Qué te escribe el General?

**JUAN**

1265

Que a librarme en Rey le envía.

**IRLANDA**

Verá la defensa mía

a sus soberbias igual.

**JUAN**

Luego ¿entregarme no quieres,

siendo injusta la prisión?

**FRANCELISA**

1270

Mira, hermano, que es razón.

**IRLANDA**

Extrañas sois las mujeres.

Vete, Francelisa, a hacer

con tus dueñas tu labor,

que las cosas del honor

1275

no las entiende mujer.

Don Juan, si yo te he de dar,

ha de ser con un concierto:

que el General vuelva al puerto

y que se alargue a la mar,

1280

y que tú has de hacerme a mí

pleito homenaje seguro

–porque a Clarinda procuro,

que tantos años serví–

de no casarte con ella,

1285

de no pretendella más.

**JUAN**

¡Cercado y soberbio estás!

La fortuna te atropella.

**IRLANDA**

No lo creas, que el valor

la lleva de los cabello.

**JUAN**

1290

Si tú la tuvieres de ellos,

será laurel de tu honor.

**FRANCELISA**

Don Juan, acepta el partido,

que otras Clarindas habrá...

Aunque, si casada está,

1295

¿cómo has de ser su marido?

**JUAN**

No tengas de eso cuidado.

El don Juan que se casó

es yo mismo, porque yo

mi poder le tengo dado;

1300

y no haré el pleito homenaje,

solo por ser español,

por cuanto tesoro el sol

mira en todo su vïaje.

**IRLANDA**

Fue el rey Eduardo loco

1305

en casar su hija así,

pudiendo dármela a mí,

con quien no ganara poco.

¿Quién vio a un padre prometer

su hija hermosa, prudente,

1310

al que fuese más valiente?

**JUAN**

Fue discreto proceder,

porque tuviese valor

el hombre a quien él la diese,

y quien las historias viese

1315

no lo tendrá por error

dalle a su hija un marido

tan valeroso y tan fuerte.

*Sale ALEJANDRO*

**ALEJANDRO**

¿Qué haces de aquesta suerte

vanamente entretenido,

1320

si por tres partes asaltan

el muro los enemigos?

**IRLANDA**

¿Qué importa? Vamos, amigos,

que si son tres, treinta faltan.

Muramos en la defensa,

1325

no quiero vivir sin honra,

que no puede haber deshonra

como conseguir la ofensa.

Cierra, Francelisa, el preso,

su guarda anima y repara.

**ALEJANDRO**

1330

Vamos, señor.

**IRLANDA**

¿Quién pensara

tan desdichado suceso?

*Vanse*

**FRANCELISA**

Ya quedas en mi poder.

**JUAN**

Y no es novedad ninguna;

tiéneme el de la fortuna,

1335

y es la fortuna mujer.

**FRANCELISA**

Deseo saber de ti,

ya que tenéis solo un ser

y un rostro y un parecer,

¿qué pensáis hacer de mí

1340

tú y aqueste General?

¿Cómo habéis de repartir

a Clarinda hoy, si el vivir

con ella ha de ser igual?

Porque si la ley de Dios

1345

manda que una haya de ser,

quede yo para mujer

del que deje de los dos.

**JUAN**

No me has preguntado mal.

**FRANCELISA**

Busco lo que me conviene.

**JUAN**

1350

Yo pienso que ha quedar viene

sin Clarinda el General.

**FRANCELISA**

Y ¿tiene el mismo valor

que tú?

**JUAN**

Ahora lo verás,

y mucho me obligarás

1355

en tenelle mucho amor.

*Suenan cajas dentro y dice el REY*

**IRLANDA**

¡Aquí, valientes soldados!

**FRANCELISA**

El Rey mi hermano es aquel.

**JUAN**

Será el asalto cruel.

¡Ah, cielos conmigo airados!

1360

No suelen, si oyendo están

los caballos la trompeta,

con boca más inquïeta

romper la aldaba al zaguán,

y tirar con más pasión

1365

para poder desasilla

el lebrel de la traílla

de la pihuela el halcón,

que yo de aquesta cadena

por quien tu cautivo soy,

1370

viendo que aquí donde estoy

la voz del asalto suena.

*Dentro RUGERO*

**RUGERO**

¡Aquí, famosos ingleses!

Venceremos de una vez.

Mirad que es don Juan jüez.

**JUAN**

1375

¡Ya, Rugero, si me vieses

estar batallando aquí

con el alma, que del pecho

se me salta!

*Dentro ALEJANDRO*

**ALEJANDRO**

Sin provecho

muere mucha gente aquí.

1380

¿Para qué, señor, porfías?

**FRANCELISA**

Entra en la torre, don Juan,

que, como ves, cerca están

tus aventuras o las mías.

Entra, que es obligación

1385

encerrarte y defenderte.

**JUAN**

¡Aun quiere mi dura suerte

que hoy me dobles la prisión!

**FRANCELISA**

Cerraré por mi interés,

que mientras que no te rinda,

1390

no gozarás de Clarinda.

*Vase*

*DON JUAN. Y sale el REY, ALEJANDRO y FENISO, las espadas desnudas*

**ALEJANDRO**

Mira que es error.

**IRLANDA**

No es.

**ALEJANDRO**

¡A don Juan quieres matar!

**IRLANDA**

No matar, llevarle al muro,

por el que, menos seguro,

1395

acaban de derribar.

Y al General le diré

que si de él no se retira,

de la suerte que le mira,

del muro le arrojaré.

**FENISO**

1400

Bien dices.

**FRANCELISA**

Advierte, hermano...

**IRLANDA**

Que no tengo que advertir.

O don Juan ha de morir,

o retirarse el villano.

*Arriba DON JUAN*

**JUAN**

Rey de Irlanda, y vosotros, caballeros,

1405

ninguno llegue cerca de la torre,

ni la pretenda abrir de ningún modo

porque con piedras pienso defendella,

de que no tengo aquí pequeña copia,

que ya entiendo el intento con que viene

1410

ese cruel, que con traiciones tales

persigue injustamente mi inocencia.

**IRLANDA**

¿Estás loco, don Juan?

**JUAN**

Bien lo preguntas,

que siempre fue de locos tirar piedras.

Guárdate de esta, y de esta.

**ALEJANDRO**

Tente un poco.

**JUAN**

1415

¿Cómo podré tenerme si estoy loco?

*Dentro RUGERO*

**RUGERO**

¡Aquí, fuertes ingleses, que hoy es día

de ganar honra y fama!

**FENISO**

¿Oyes aquello?

**FRANCELISA**

En el muro han subido.

**ALEJANDRO**

La bandera

de la cruz roja y las veneras blancas,

1420

encima puso el español Roberto.

**FENISO**

Todos le siguen, y los tuyos dejan

con miserables muertes la muralla.

**FRANCELISA**

Huyeron los soldados de la torre,

y ya vienen buscando aquesta puerta.

*Salen RUGERO, PÁEZ y ROBERTO, las espadas desnudas*

**RUGERO**

1425

¡Aquí, soldados! ¡Muera el rey de Irlanda!

¡Viva don Juan de Castro!

**PÁEZ**

¡Viva!

**ROBERTO**

¡Viva!

**IRLANDA**

¡Mueran don Juan, valientes caballeros!

*Tocan cajas y batallan. Y retírase el REY DE IRLANDA, y sale*

*RUGERO, y DON JUAN arriba*

**JUAN**

¡Ah, caballero!

**RUGERO**

¿Quién es

quien de lo alto me nombra?

**JUAN**

1430

Un hombre, un preso, una sombra,

un español, ¿no le ves?

**RUGERO**

¡Válgame el cielo! ¿Es don Juan?

**JUAN**

El mismo.

**RUGERO**

¡Don Juan! ¡Hermano!

**JUAN**

¡Qué escucho! ¿Si es sueño vano?

1435

¿Quién sois, fuerte capitán?

**RUGERO**

Hermano, ¿ya desconoces

a Rugero de Moncada?

**JUAN**

Alma de esperar cansada,

vivid con aquellas voces.

1440

¡Rugero mío!

**RUGERO**

¡Señor,

de mi alma deseado!

**JUAN**

¡A qué buen tiempo has llegado!

Matarme quiso el traidor;

con piedras me he defendido.

**RUGERO**

1445

¿Cómo estás?

**JUAN**

¿Ya no lo ves?

Llenos de hierro los pies,

de que estoy, Rugero, asido,

que si no, bien sabe el cielo

que de esta torre me echara,

1450

que solo que te abrazara

fuera en mi muerte consuelo.

¿Cómo queda mi Clarinda?

**RUGERO**

Mucho tenemos que hablar,

y es tiempo de pelear

1455

hasta que el traidor se rinda.

Despacio te contaré

mil cosas, en que mi amor

conozcas.

**JUAN**

De tu valor

está muy cierta mi fe.

1460

Sácame, hermano, de aquí;

quítame aquesta cadena,

que no me ha dado más pena

como después que te vi.

**RUGERO**

Espera, hermano, que viene

1465

aquí un irlandés soldado.

*Sale FRANCELISA con la espada desnuda*

**FRANCELISA**

La codicia te ha engañado,

tal fin su esperanza tiene.

Vuelvo a ver en lo que está

el dueño de mis deseos.

**RUGERO**

1470

¿Quién va? Soldado, teneos.

**FRANCELISA**

¿Quién va? ¿No sabéis quién va?

**RUGERO**

Rendid, soldado, la espada.

Mirad que os estará bien.

**FRANCELISA**

Decidme primero a quién.

**RUGERO**

1475

A Rugero de Moncada.

**FRANCELISA**

¡Válgame Dios! ¿No sois vos

don Juan de Castro?

**RUGERO**

Yo sí;

mas ya sabéis que está allí,

y que hay dos.

**FRANCELISA**

Ya sé que hay dos.

**RUGERO**

1480

Y vos, ¿no sois Francelisa?

**FRANCELISA**

Sí, don Juan, que vuestra soy

y en el peligro en que estoy,

mi desengaño os avisa.

Ríndome, fuerte Rugero,

1485

si me mandáis que así os nombre,

a vos, a don Juan y a un hombre

que más que a mi vida quiero.

Póngome en vuestro poder,

ya que victorioso estáis,

1490

para que me defendáis

como hombre, pues soy mujer.

**RUGERO**

Seréis de mí defendida

tanto como sois amada,

que no os negará la espada

1495

quien os ha dado la vida.

Las armas que me entregáis

guardad, que no es buen concierto

que después de haberme muerto,

con la espada me sirváis.

1500

Decís que a un don Juan queréis,

mirad cuál es de los dos,

que está en el decirme: “Vos”,

que me deis vida o matéis.

El preso que veis allí

1505

con Clarinda está casado;

yo libre, que libre he estado

hasta aquel punto que os vi.

Mirad, Francelisa bella,

¿Quién os puede más servir?

**FRANCELISA**

1510

¿Qué puedo ahora decir

a tal rigor de mi estrella?

La soberbia de mi hermano

a tal punto me ha traído,

que a vuestros pies me ha rendido,

1515

y entregado a vuestra mano.

Y pues que ya no sois mía

y estoy en vuestro poder,

allá podréis escoger

donde su traición me envía.

*Salen PÁEZ y ROBERTO, asidos del REY DE IRLANDA*

**PÁEZ**

1520

Suelta, Roberto, el preso.

**ROBERTO**

Suelta, Páez.

**PÁEZ**

Yo le prendí.

**ROBERTO**

Yo le prendí primero,

y tú llegaste sin sazón a entrambos.

**RUGERO**

¿Qué es esto, Páez?

**PÁEZ**

Injurias de Roberto.

**RUGERO**

1525

Roberto, ¿qué es aquesto?

**ROBERTO**

Iras de Páez.

**PÁEZ**

Yo he preso al Rey.

**ROBERTO**

Yo al Rey primero he preso,

y si yo le rendí y es prisión mía,

al arbitrio del Rey y su sentencia

1530

remito mi justicia.

**IRLANDA**

Caballeros,

remitidlo los dos a mi justicia.

Bien hay, a lo que pienso, honra y provecho

en un Rey preso, para dos soldados.

Todos los hicistes valerosamente;

1535

mi fortuna lo ha hecho mal conmigo.

¿Estás presa también?

**FRANCELISA**

¿Eso preguntas?

**RUGERO**

Tus soberbias, Arnaldo, te han traído

al estado en que estás. Romped, soldados,

aquella torre.

**ROBERTO**

Yo seré el primero

1540

que deshierre los pies del dueño mío.

Bajad, señor, que ya por vos subimos.

**JUAN**

Entra, Roberto, y estos brazos goza,

que si me otorga el cielo alguna vida,

yo premiaré con honra y con provecho

1545

las hazañas heroicas de tu pecho.

*Vanse*

**IRLANDA**

¡A qué miserable estado

la fortuna me ha traído!

¡Qué vuelta conmigo ha dado!

Pero como dado ha sido,

1550

quítame el bien que me ha dado.

¡Oh, bienes de bien ajenos!

¡Oh, suerte, que a tantos buenos

quitas lo que a menos das

porque en llegando a ser más,

1555

es fuerza el venir a menos!

**FRANCELISA**

No te quejes de la suerte,

quéjate de tu arrogancia,

que la verdad es tan fuerte,

que sola en breve distancia

1560

pudo a sus plantas ponerte.

Pues no aceptaste el partido,

dale gracias a tu error,

que a pies de tal vencedor

[...]

1565

es gloria el quedar vencidos.

*Sale ROBERTO, DON JUAN y SOLDADOS*

**JUAN**

No me he dejado quitar,

Rugero, del alma mía,

la cadena hasta llegar

a tus pies.

**RUGERO**

Señor, desvía.

**JUAN**

1570

Con ella te he de abrazar.

**RUGERO**

Quitadle aquesta prisión,

soldados. ¿Qué hacéis así?

Si es cadena de afición,

quitadla; ponedla en mí,

1575

aunque sus brazos lo son.

**JUAN**

¡Que vengo a tenerte en ellos!

**RUGERO**

¡Que estoy, don Juan, a tus pies!

**JUAN**

¡Que el hierro me quitas de ellos!

**RUGERO**

¿Que me le pones después!

**JUAN**

1580

¡Que tengo vida por ellos!

**PÁEZ**

Señores, no es tiempo ahora

de enternecerse y parar

nuestra gente vencedora.

**JUAN**

Dé Marte al amor lugar.

**PÁEZ**

1585

Amor ríe y Marte llora.

No es justo parar aquí;

que saqueen la ciudad.

**IRLANDA**

No tengáis piedad de mí,

del reino tened piedad,

1590

pues yo solo causa fui.

**RUGERO**

Ahora bien, Páez, Roberto,

los dos llevaréis al puerto

a Arnaldo y a Francelisa,

con buena guarda y aprisa,

1595

y por lo más encubierto.

Embarcadlos con recato

en la nave capitana,

mientras el remedio trato

de esta venganza inhumana,

1600

aunque al ejército ingrato,

que bien merecen gozar

con el saco los despojos

del trabajo en tierra y mar.

**IRLANDA**

¡Que tanto mal ven mis ojos!

**PÁEZ**

1605

Señores, alto, a embarcar.

**ROBERTO**

Ea, Francelisa bella,

venid conmigo.

**FRANCELISA**

A mi estrella

doy gracias por tal ventura.

*Llévanlos*

**RUGERO**

La gente, don Juan, procura

*[Cajas]*

1610

tomar la venganza en ella.

Ven, y la ciudad defiende,

donde presidio pondrás;

mira que tu hacienda ofende.

No dejes que roben más.

1615

Tú los castiga o los prende.

**JUAN**

Echa un bando, muestra enojos...

Pero si son sus despojos,

¿quién ha de haber que los rinda?

**RUGERO**

Tu rostro basta.

**JUAN**

¡Ay, Clarinda!

1620

¿Cuándo te verán mis ojos?

*Vanse. Salen CLARINDA y FLORIANA*

**FLORIANA**

Deja un poco la tristeza,

por a los enojos fin.

**CLARINDA**

Las flores de este jardín

la aumentan con su belleza.

1625

El agua de aquestas fuentes,

Florïana, me da enojos,

porque tienen con mis ojos

competencia sus corrientes.

No hay cosa más excusada

1630

para mí que el alegría.

**FLORIANA**

¡Plega a Dios que llegue el día

que goces tu prenda amada!

**CLARINDA**

No pienso que aunque llegase,

le gozara mi deseo,

1635

por los indicios que veo,

puesto que amor me abrase.

Ahora bien, déjame estar,

que nadie sin causa llora,

y por dicha el mal mejora,

1640

dejando al dueño llorar.

**FLORIANA**

Si aquello del voto ha sido,

bella Clarinda, ocasión,

poner culpa no es razón

a su desamor y olvido.

**CLARINDA**

1645

Pues, Florïana, si fuera

esa disculpa que toma

verdad, ¿por qué no fue a Roma

para que el voto cumpliera?

¿No fuera mejor que fuera

1650

donde prometido había?

*Sale el rey EDUARDO*

**EDUARDO**

¡Qué César, Clarinda mía,

tan presto fuera y venciera?

Nuevas de Irlanda he tenido,

que son Juan su puerto ha entrado,

1655

y que tiene al rey cercado.

**CLARINDA**

Hecho de su mano ha sido.

No se podía esperar

menos de su gran valor.

**EDUARDO**

Mi reino tendrá señor

1660

que el mundo puede envidiar.

Arturo de Ingalaterra,

por sus hazañas, se llama

de los nueve de la fama

por la virtud de la guerra,

1665

desde el cual a ningún hombre

el mismo nombre le dan,

si no es al fuerte don Juan,

que ha merecido su nombre.

¿No estás contenta de ser

1670

de un nuevo Alejandro esposa?

**CLARINDA**

Soy en extremo dichosa

en ser de don Juan mujer.

**EDUARDO**

Parece que triste estás.

**CLARINDA**

Siento su ausencia.

**EDUARDO**

Es razón,

1675

pero dame el corazón

que otra cosa sientes más.

¿Hate dicho alguna cosa?

**FLORIANA**

Sospechas pienso que tiene.

**EDUARDO**

¿De qué?

**FLORIANA**

De que don Juan viene.

**EDUARDO**

1680

¿Tú eres también melindrosa?

**FLORIANA**

Señor, no me ha dicho más.

*Sale un MAYORDOMO*

**MAYORDOMO**

Un mensaje ha llegado

del Conde.

**EDUARDO**

Necio has andado.

¿Así tal nueva me das?

**MAYORDOMO**

1685

¿Quisieras que te pidiera

albricias?

**EDUARDO**

A mí, a su esposa

y a l reino.

**MAYORDOMO**

Más justa cosa

es, señor, que yo las diera

por la parte que me alcanza.

**EDUARDO**

1690

Discretamente procedes.

Clarinda, alegrarte puedes;

ya se acerca tu esperanza.

**CLARINDA**

Vamos, señor, a saber

nuevas de don Juan, mi esposo.

**FLORIANA**

1695

Que te alegres es forzoso.

**CLARINDA**

Nunca es forzoso el placer.

**FLORIANA**

¿No te ha causado alboroto?

**CLARINDA**

Mal mi pena consideras.

**FLORIANA**

Sospecho que le tuvieras

1700

si hubiera cumplido el voto.

Mas buena esperanza toma.

**CLARINDA**

Tuviera la amor manda,

si como viene de Irlanda,

viniera don Juan de Roma.

*Vanse. Sale DON JUAN, RUGERO, PÁEZ y ROBERTO*

**RUGERO**

1705

Con muy próspero viento hemos venido.

**JUAN**

En todo ha estado el cielo favorable.

**RUGERO**

Tu buena estrella, hermano amado, ha sido.

**JUAN**

Mejor dijeras tu valor notable.

**PÁEZ**

No sé si buen acuerdo habéis tenido

1710

–y perdonad que de esta suerte os hable–

en dejar en el puerto nuestras naves,

y entre soldados libres, presos graves.

**JUAN**

Bien se puede fiar, Páez, la armada,

los presos y el honor de esta victoria

1715

del almirante Aurelio, cuya espada

y fama en guerra y paz es tan notoria.

Mas id delante, y a mi esposa amada

decid que llego a declarar la historia

de las fingidas bodas de Rugero.

**ROBERTO**

1720

(Ganarle a Páez las albricias quiero.)

*Vase*

**PÁEZ**

Roberto se adelanta. ¡Dios os guarde!

(No llegará primero si yo puedo.)

*Vase*

**JUAN**

Vuelve a tu cuento, porque voy cobarde,

Rugero amigo, de mi propio miedo.

**RUGERO**

1725

¿En qué andaba?

**JUAN**

En que la misma tarde

que entraste en Londres...

**RUGERO**

Satisfecho quedo.

Digo que entrando en Londres, me contaron

tus bodas, que en extremo me agradaron.

Mas luego en un instante se alborota

1730

la ciudad, el palacio, el vulgo todo;

que no pareces dicen.

**JUAN**

Mira y nota,

Rugero, ¡a qué desdichas me acomodo!

**RUGERO**

La nave, pues, de mi esperanza rota,

no pudiéndote hallar en ningún modo,

1735

ya se anegaba en mar de eterno llanto

cuando me asombra de una sombra el manto.

Háblame, y dice que me case al punto,

sosegando a Clarinda y a Eduardo,

pues soy de tu persona igual trasunto;

1740

y con esto se envuelve en humo pardo.

Yo, viendo lo mejor de Londres junto,

casarme intento, y vístome gallardo;

entro en la sala y que he tardado digo

por falta de un criado o de un amigo.

1745

Tiénenme todo por don Juan Hispano.

El Arzobispo llega y nos deposa,

juntando aquella hermosa y blanca mano

a mi robusta mano venturosa.

Allí, don Juan, el imposible allano;

1750

[...]

mas ¿qué dirás cuando Roberto llega,

y cuenta que don Juan preso navega?

Pero creyendo que yo soy, detiene

la relación, y traen cena y fiesta,

1755

donde Rugero el lado hermoso tiene

de tu Clarinda, cuanto hermosa honesta.

Allí, ya con los ojos me detiene,

ya con la mano, ya con la respuesta,

y a todo, cual si fuera su retrato,

1760

muestro vergüenza y tímido recato.

Paran la fiesta y yo temblando llego

con mi esposa bellísima a su cuadra.

Allí fue mi temor extraño y nuevo...

Pienso que lo que digo no te agrada.

**JUAN**

1765

Yo te escucho, Rugero, como debo.

**RUGERO**

Bien me creerás que la mejor escuadra

de enemigos airados darme pudo

menos temor que verme ya desnudo...

Mas quédese esto así, que me parece

1770

que has perdido el color.

**JUAN**

Prosigue, acaba.

**RUGERO**

Clarinda, como a todas acontece,

junto a la cama con vergüenza estaba.

Yo –que el decirlo ahora me enmudece–

de verla desnuda me recataba.

1775

Acostose primero... Estás inquieto,

no digo más.

**JUAN**

Prosigue.

**RUGERO**

Y, en efeto,

su cara, que por una colcha de oro

mostraba, que la hermosa y limpia frente

del sol me pareció, con el tesoro

1780

que sale de las minas del Oriente.

Yo entonces, ya desnudo, con decoro

alcé la colcha recatadamente

por un lado no más, y en aquel lado

toda la noche estuve retirado.

**JUAN**

1785

¡Válgame Dios, y qué fingido amigo!

¡Válgame Dios, y qué fingido hermano!

**RUGERO**

¿La espada sacas?

**JUAN**

Para dar castigo

con ella a un fiero bárbaro tirano.

¡Defiéndete!

**RUGERO**

¡Defensa yo contigo!

1790

¡Don Juan! ¡Hermano!

**JUAN**

¡Sácala, villano!

**RUGERO**

Aunque me mates, la tendré envainada.

**JUAN**

Eres traidor, y así es cobarde espada.

*Dale, y váyase DON JUAN*

**RUGERO**

¡Ay, que has muerto injustamente hermano!

Espera, escucha. Fuese. ¡Triste suerte!

1795

Pésame que me tengas por villano,

que no me pesa de mi injusta muerte.

Seguirte tengo. ¡Oh pensamiento vano!

Que por la sangre que mi pecho vierte

quiere salir el alma. El alma sea

1800

la que te siga, pues tu bien desea.

¿Yo traidor, mi don Juan? ¿Yo falso amigo?

¡Don Juan! ¿Ya no me escucha? ¿Hay desventura

como morir con nombre de enemigo

quien con tanta amistad tu bien procura?

1805

Don Juan, espera; moriré contigo.

Dame siquiera, hermano, sepultura

en este monte. ¡Ay, cielos! Voy muriendo;

mi inocencia y mi vida os encomienda.

*Vase*

*Sale CLARINDA, y ROBERTO*

**ROBERTO**

¿Que he merecido tus brazos?

**CLARINDA**

1810

De albricias de tal suceso,

obligada me confieso

a darte dos mil abrazos.

¿Que hoy viene don Juan, Roberto?

**ROBERTO**

Hoy, señora, le verás.

1815

¿Qué puedo decirte más

de que viene?

**CLARINDA**

¿Cierto?

**ROBERTO**

Cierto.

**CLARINDA**

¿Dónde le dejaste?

**ROBERTO**

Queda

poniéndose muy galán.

**CLARINDA**

No lo ha menester don Juan

1820

para que agradarme pueda.

**ROBERTO**

El Rey, mi señor, es ido

para recibirle ya.

**CLARINDA**

De todo Londres será

con grande amor recibido.

**ROBERTO**

1825

Preso viene el irlandés

y una muy hermosa hermana.

Aquí viene Florïana,

voy a besarle los pies.

*Sale FLORIANA*

**FLORIANA**

¡Roberto!

**ROBERTO**

¡Señora mía!

**FLORIANA**

1830

¿Vienes bueno?

**ROBERTO**

¿Qué mejor,

pues merezco ese favor?

**FLORIANA**

En fin, ha llegado el día

que nos volvamos a ver.

¿Cómo en la mar lo has pasado?

**ROBERTO**

1835

He sido medio pescado.

[...]

Don Juan se embarcó sin mí,

pero al fin llegué con él.

**FLORIANA**

Ya sé que es don Juan cruel.

**ROBERTO**

1840

Ya la razón entendí,

y le tengo disculpado.

¿Qué hay de memorias acá?

**FLORIANA**

La que me dejaste está

muy dueña de mi cuidado.

**ROBERTO**

1845

Mi memoria, ¿te obligó

a cuidado?

**FLORIANA**

Y con gran guerra

me he visto en Ingalaterra,

que así a la mar te llevó.

¿Qué traes de la conquista

1850

que te pueda agradecer?

**ROBERTO**

Gran deseo de volver,

bella señora, a tu vista,

y un rey preso por mi mano,

que tu esclavo has de llamar.

*Sale DON JUAN*

**JUAN**

1855

(De otra suerte pensé entrar

en Londres, traidor hermano.

Nunca en victorioso carro

entró César ni Pompeyo

con tanto aplauso plebeyo

1860

ni tan soberbio y bizarro

como yo pensé que entraras

honrando nuestros roeles;

mas ya las manos crueles

y tus dos fingidas caras

1865

triunfan en infame asiento

de los traidores, con quien

tendrás la fama también

de tu loco atrevimiento,

que hacerlo, aunque fue traición,

1870

pasara secreto en mí,

pero el decírmelo así,

me puso en obligación.

Al que no sabe la ofensa,

no le toca infamia grave;

1875

pero con el que la sabe,

ninguna excepción dispensa.

Clarinda está aquí, no quiero

mostrarme de ella agraviado,

pues ser don Juan ha pensado

1880

el mal nacido Rugero;

que ella, en fin, está inocente,

y, muerto el que me ofendió,

por albricias llego yo

del mismo don Juan presente.)

1885

¿No hay quien me alargue los brazos?

**CLARINDA**

¡Señor mío!

**JUAN**

¡Esposa mía!

**CLARINDA**

¡Tan solo!

**JUAN**

¿Qué compañía

como estos dulces abrazos?

**FLORIANA**

¡Conde ilustre!

**JUAN**

¡Florïana!

**ROBERTO**

1890

¡Amor y señor!

**JUAN**

¡Mi Roberto!

Tomé postas desde el puerto,

como en la carrera llana;

y aun, por la fe del español,

que tomar alas quisiera,

1895

si algún Dédalo tuviera

alas para vuestro sol.

Los amigos dejo atrás.

**CLARINDA**

Mi padre va a recibiros,

y con él muchos suspiros,

1900

y aun deseos, que son más.

**JUAN**

De deseos no tratéis

donde los míos están.

**CLARINDA**

¡Vos deseos, mi don Juan!

**JUAN**

Presto, mi bien, lo veréis,

1905

que los deseos son cosa

que tiene cuerpo y se ven.

**CLARINDA**

Menos os creo, mi bien,

y más estoy sospechosa.

Y de deseos no habléis,

1910

pues que tan mal los cumplís.

**JUAN**

¡Yo mal! ¿Por qué lo decís?

**CLARINDA**

Por lo mismo que sabéis

que llegada la ocasión,

diréis luego muy devoto

1915

que habéis hecho a Roma un voto,

y que cumplirle es razón.

Con esto, muy apartado,

sin tocar mano ni pie,

toda la noche os veré

1920

sin vuestro lado a mi lado.

Y si esto llamáis deseo,

no digáis que los tenéis,

mas decid que los ponéis,

pues que no os gozo y os veo.

1925

¿Cuál mujer se desposó,

que a su marido ofendiese

de solo que le dijese

que os amaba como yo,

y que en la cama a su lado

1930

de ella estuviese tan lejos

como en la guerra?

**JUAN**

(¡Oh consejos

de un hombre mal informado!

¡Qué hice, triste de mí,

que por lo que oyendo estoy,

1935

yo solo el culpado soy,

y no a quien la muerte di!

¡Con qué discreta invención,

Rugero, que más me ama

que a sí, no ofendió en la cama

1940

de mi honor la obligación!

Basta, que el voto fingido

fue de mi honor salvaguarda.

¿Qué me detengo? ¿Qué aguarda

conmigo el cielo ofendido?

1945

¿Por qué no desciende un rayo

que me dé la muerte aquí?

Buscarle quiero... ¡Ay de mí!

Que ya el último desmayo

habrá cubierto sus ojos.)

1950

Vente, Roberto, conmigo.

**ROBERTO**

¿Qué es esto?

**JUAN**

¡Ay, querido amigo!

**ROBERTO**

¿Ahora llantos y enojos?

*Vanse los dos*

**CLARINDA**

¡Señor! ¡Señor! ¿Por qué os vais?

No me responde y se fue.

**FLORIANA**

1955

¿Qué le dijiste?

**CLARINDA**

No sé.

**FLORIANA**

¡Buenos, por mi vida, estáis!

**CLARINDA**

Hablábamos del deseo,

y lo del voto le dije.

**FLORIANA**

¿Si la vergüenza le aflige?

1960

[...]

Síguele.

**CLARINDA**

No habrá lugar,

según el enojo toma.

**FLORIANA**

Yo apostaré que va a Roma

para volverte a gozar.

*Vanse*

*Sale BELARDO, labrador, y RUGERO*

**BELARDO**

1965

Tened ánimo, pues.

**RUGERO**

No puedo, amigo;

tanta es la sangre que mis venas vierten.

**BELARDO**

Y ¿ha mucho que os hirieron?

**RUGERO**

No me siento,

pastor, para contarte mi desdicha.

Como he podido, fui subiendo apenas,

1970

sustentándome así, donde balaban

las ovejas que llevas por el monte.

**BELARDO**

Luego que os vi, ¡pardiobre!, dejé el hato,

que me dio el corazón, solo con veros,

que os faltaba salud. Tened buen ánimo,

1975

pues parecéis honrado caballero,

que no está lejos mi cabaña pobre,

donde seréis curado de Marcela,

una hermana que tengo como un ángel,

porque tiene virtud maravillosa

1980

para curar los cabritillos tiernos

que perniquiebran esas altas peñas

por subir a rumiar esos quejigos.

¿Qué respondéis?

**RUGERO**

Que no será posible.

**BELARDO**

Pues asentaos aquí mientras que parto

1985

a traer un jumento. Iré ligero,

y así os podré llevar a la cabaña.

**RUGERO**

Aquí me siento, pues.

**BELARDO**

El cielo os guarde.

Pues sois hidalgo, no muráis cobarde.

*Vase*

**RUGERO**

Honra, por lo que siempre sois sangrienta,

1990

como fino coral os rompéis de ojos;

cualquiera burla vuestra causa enojo,

cualquiera enojo vuestra causa afrenta.

Honra, como preñada, os atormenta

cualquiera vanidad de un loco antojo.

1995

Ejemplo soy y mísero despojo

de vuestra esquiva condición violenta,

de mi lealtad me reprehendo y riño;

que no traten con vos de mí se infiere,

con ser mi honestidad cándido armiño,

2000

que porque nadie en su firmeza espere,

tiene la honra condición de niño,

que solamente de miralle muere.

*Salen DON JUAN y ROBERTO*

**ROBERTO**

¿No dices que aquí quedó?

**JUAN**

Junto a aquestos olmos altos

2005

le dejé, Roberto amigo,

mi nombre infame llamando.

Aquí me dijo: “¡Don Juan,

amigo, señor, hermano!”

Y aquí le dije: “¡Traidor,

2010

enemigo fiero, ingrato!”

Y dándole mil heridas,

me fui, creyendo mi agravio,

hasta que, como te he dicho,

vi en Clarinda el desengaño.

**ROBERTO**

2015

¡Ah, señor! ¡Qué mal has hecho,

pues por no oírle hasta el cabo,

sin culpa has dado la muerte

a quien la vida te ha dado!

Si Rugero de Moncada

2020

a Clarinda dio la mano

no fue por deshonra tuya,

sino con intento casto.

Lo del voto fue invención.

Florïana me ha contado

2025

grandes cosas de secreto

de su vergüenza y recato.

**JUAN**

No prosigas, que de enojo

y de cólera me abraso.

Sin sentido estoy, Roberto,

2030

de mi locura y engaño.

No volveré con la vida,

habiéndosela quitado;

no gozaré de Clarinda,

no me verán en sus brazos.

2035

Yo mismo me daré muerte.

**ROBERTO**

¿Qué es esto? Detén las manos.

¿Eres gentil, o quién eres?

**JUAN**

El hombre más desdichado

que puso en el mundo el pie.

**RUGERO**

2040

La muerte me está llamando.

¡Ay, mi don Juan! ¡Quién te viera

para darte el desengaño!

¡Ay, don Juan, hermano mío!

**JUAN**

No sé quién se está quejando.

**ROBERTO**

2045

“Don Juan” parece que dijo.

**JUAN**

Al pie de aquestos castaños

veo un bulto; ¿si es aquel?

**RUGERO**

¿Por qué me dejaste, hermano?

Ya que me diste la muerte,

2050

diera yo el alma en tus brazos

por darte satisfacción.

**ROBERTO**

Él es. ¿En qué estás dudando?

**JUAN**

¡Hermano del alma mía!

**RUGERO**

¿Quién me ha llamado?

**JUAN**

Un villano,

2055

un loco, un bárbaro fiero,

un falso amigo, un ingrato,

un celoso, un fementido,

un hombre desatino,

un vengativo sin ley,

2060

el triste don Juan de Castro.

**RUGERO**

¿Vuélvesme a matar, señor?

**JUAN**

Haberme desengañado

de tu gran lealtad mi esposa,

de tu vergüenza y recato,

2065

en busca tuya me vuelve,

para lavar con mi llanto

la sangre de esas heridas.

**RUGERO**

No llores. Dame tus brazos,

que si tu engaño me hirió

2070

–que eres hombre, y enojado

diste lugar a la ira–,

ya estoy con oírte sano,

porque el verte y el saber

que mi lealtad y buen trato

2075

te han dado arrepentimiento,

las heridas me han curado.

El alma, que ya salía,

me has vuelto al pecho.

**JUAN**

¡Ay, hermano!

Dame la muerte, o si no,

2080

yo satisfaré mi agravio.

**RUGERO**

Tente. ¿Qué haces?

**ROBERTO**

¡Señor!

Deja ese intento inhumano,

vuelve en tu acuerdo.

**JUAN**

¡Ay, Roberto!

**RUGERO**

Allí, entre aquellos peñascos,

2085

está un pastor, que bajó

a los ecos de mi llanto.

Llevadme allá, si queréis

que viva.

**JUAN**

Con mil abrazos

te pondré sobre mis hombros.

2090

Ten de aquí, Roberto, y vamos,

que si muere, ¡vive Dios,

que ha de contarse de entrambos

una espantosa tragedia!

**ROBERTO**

Ya el pastor desciende al llano.

**JUAN**

2095

Dios te dé vida, Rugero,

que, por la cruz de Santiago,

de no vivir si tú mueres.

**ROBERTO**

¡Qué dolor!

**JUAN**

¡Qué triste caso!

**Acto III**

*Sale el PRÍNCIPE de Galicia, DON FÉLIX y otros*

**PRÍNCIPE**

En este triste suceso,

2100

caballeros de Galicia,

llega el mal a tanto exceso,

que parece que es justicia

perder la vida o el seso.

Cuando del conde don Juan

2105

nuevas ni aun señas me dan,

y Rugero de Moncada

sigue la misma jornada,

donde ha tres años que están;

cuando después de tres años

2110

que la fama nunca cesa

de darme nuevas de engaños,

se me muere la Princesa,

¿quién sufrirá tantos daños?

**FÉLIX**

Aunque te sobre razón,

2115

señor, para tanta pena,

agravias tu discreción,

de tanta experiencia llena,

en no templar tu pasión.

Ni está de peligro ahora

2120

la Princesa mi señora.

**PRÍNCIPE**

Oblígala a mal tal fiero

el no saber de Rugero,

que, como sabéis, le adora,

que aunque a don Juan quiere bien,

2125

no es, en efecto, su hijo.

**FÉLIX**

¿Que no sabes dónde estén?

**PRÍNCIPE**

Un peregrino me dijo,

y otro lo afirmó también,

que él había visto en la guerra

2130

de Irlanda y de Ingalaterra

a Rugero y a don Juan.

**FÉLIX**

Señor, si tan cerca están,

vaya gente de tu tierra

que de la verdad se informe.

**PRÍNCIPE**

2135

El no quererme escribir

ha sido delito enorme.

**FÉLIX**

Querrán ahora vivir

en un estado conforme,

y hasta hacer alguna hazaña

2140

querranse encubrir a España,

como otros muchos han hecho.

**PRÍNCIPE**

Correo es este, sospecho.

**FÉLIX**

¡Qué traje y presencia extraña!

*Sale PÁEZ, en hábito de irlandés*

**PÁEZ**

Deme los pies vuestra Alteza.

**PRÍNCIPE**

2145

¿Es Páez?

**PÁEZ**

Yo soy, señor.

**PRÍNCIPE**

En medio de mi tristeza,

en medio de mi dolor...

**PÁEZ**

¡Señor!

**PRÍNCIPE**

Cubrid la cabeza.

**PÁEZ**

Yo estoy como debo estar.

**PRÍNCIPE**

2150

Haz lo que digo.

**PÁEZ**

Si honrar

me pretendes, sin albricias

de las nuevas que codicias,

albricias me puedes dar.

**PRÍNCIPE**

Llegan a ocasión tan fuerte,

2155

que la Princesa, temiendo

de su Rugero la muerte,

o es muerta o está muriendo.

**PÁEZ**

Escucha.

**PRÍNCIPE**

Comienza.

**PÁEZ**

Advierte.

Con Rugero de Moncada,

2160

su hijo de la Princesa,

que Dios guarde tantos años

como tú mismo deseas,

salí a buscar una tarde

con una nave flamenca,

2165

desde el Ferrol a don Juan,

tu hijo, que presto veas

con la mayor dignidad

que tenga rey en la tierra,

pues sus virtudes y hazañas

2170

no hay cetro que no merezcan.

Propuso Rugero en sí

de dar al mundo una vuelta

desde Galicia a la China

del mar negro al que se hiela,

2175

de no perdonar peligros,

Citias, Arabias desiertas,

Caribdis, Cilas, Euripos,

hasta verle o tener nuevas.

Pero en el primer viaje,

2180

en Londres de Ingalaterra

supimos que se casaba

con Clarinda, su princesa.

Mas porque la misma noche

un rey de Irlanda concierta

2185

el prenderle con traición

por la misma competencia,

vino a ser don Juan Rugero,

y desposose con ella

por consejo de una sombra,

2190

que aún hay sombras que aconsejan.

Él como de estos milagros

a solo Dios se reserva,

que no es justo que los hombres

a sus secretos se atrevan,

2195

fingió un voto, por guardarse

de hacer a don Juan ofensa,

y aprestando diez mil hombres

en treinta naves inglesas,

diez urcas, tres galeones,

2200

surca el mar y a Londres deja.

Ganó a Irlanda, libró al Conde,

prendió al Rey y trajo presa

a Francelisa, su hermana,

como el alba hermosa y bella.

2205

Puso en Irlanda presidios,

donde en mil rojas banderas

sus seis roeles azules

dan envidia a las estrellas.

Sanó de ciertas heridas

2210

Rugero... No es bien que sepas

quién se las dio ni la causa,

basta que el remedio entiendas.

Llegaron los dos a Londres;

el Conde gozó a su prenda,

2215

que te han dado en estos años

dos nietos cuya belleza

con los hijos de Latona

competiré sin soberbia;

que Enrique es sol, siendo luna

2220

la bellísima Lucela.

Rugero quiso tratar

con Francelisa que fuera

su casamiento la paz

de Irlanda y de Ingalaterra;

2225

y, en medio de este concierto,

ha enfermado de manera

de una peste ponzoñosa

y de un género de lepra,

que aun entrar a donde está

2230

no hay un hombre que se atreva

sino es don Juan, cuyo amor

tiene con él contrayerba.

Por su mano bebe y come;

cosa que en Londres se cuenta

2235

por prodigio de amistad

y de piedad excelencia.

Con esto, no te han escrito;

mas viendo que persevera

un mal tan grave, señor,

2240

quiere el Conde que lo sepas.

Él queda a servicio tuyo

con su esposa, que desea

verte y servirte, y por mí

tus reales manos besa.

2245

Tus dos nietos, aunque niños,

se te encomiendan por señas.

Del Conde son estas cartas

para que su firma veas.

**PRÍNCIPE**

Mezclado ha venido el bien

2250

con el mal de mi Rugero,

que es bien que calles también,

que a la princesa no quiero

que tales nuevas le den.

Lo contrario le dirás,

2255

y ven para que te vea.

**PÁEZ**

Discreta industria me das.

**PRÍNCIPE**

No quiero que su mal sea

para que lo aumente más.

Yo responderé a son Juan

2260

y al Rey con un gran presente.

**PÁEZ**

Ese, señor, enviarán

muy presto, que el Rey ausente

ahora, esperando están.

Tiene Clarinda aprestados

2265

paños de seda, brocados,

joyas, vajillas que exceden

a los de Midas.

**PRÍNCIPE**

No pueden

tesoros vencer cuidados.

Si ella a quien es corresponde,

2270

a solo el Conde me envíe,

que ha tres años que le esconde.

**PÁEZ**

Deja que a tus nietos críe,

que presto verás al Conde.

*Vanse*

*Y salen DON JUAN y CLARINDA*

**CLARINDA**

No siendo la enfermedad

2275

de Rugero ahora nueva,

ni en vos, mi señor, la prueba

de tanto amor y amistad,

puesto que sea otro vos

y más que a vos le queráis,

2280

¿de qué nuevamente estáis

tan triste?

**JUAN**

No sé, ¡por Dios!

Y en esto se echa de ver

que no es tristeza la mía,

pues que sin causa porfía

2285

a quererme entristecer.

**CLARINDA**

Rugero está, como veis,

mi bien, de la misma suerte.

¿Teméis, mi vida, su muerte,

o qué desdicha teméis?

**JUAN**

2290

La muerte no, que tuviera

consuelo en ver que acabara

tanto mal, y que quedara

libre de pena tan fiera.

Antes, verle padecer

2295

sin remedio y sin morir,

ni a mí me deja vivir,

ni esperanza de placer.

Y haréismele muy notable

que a vuestro oratorio os vais,

2300

donde otras veces halláis

consuelo tan saludable,

y a la reliquia divina

del apóstol Santïago,

del moro español estrago,

2305

corre, esposa, la cortina,

y pídele que me ampare

en una grande aflicción.

**CLARINDA**

Puesto me has en confusión.

**JUAN**

Basta que esto te declare.

2310

Parte, mi bien, y el consuelo

me venga del cielo a mí.

**CLARINDA**

Yo lo haré, mi esposo, así.

*Vase*

**JUAN**

Mi desventura recelo.

Grandes males me amenazan,

2315

tristes sombras me fatigan,

voces funestas me obligan

que mi fin y muerte trazan.

¿Qué quiere amor de mi amor

en que mi firmeza pruebe,

2320

pues fuera de mí se atreve

a prendas de tal valor?

Tres veces que me he dormido

de mi dulce esposa al lado,

un triste sueño he soñado

2325

y una voz trágica oído.

Dice que tendrá Rugero

salud si a beber le dan

la sangre, no de don Juan,

que él se la diera primero,

2330

sino la inocente y pura

de mis dos hijos. ¡Ay, triste!

¿Qué padre no se resiste

a una sentencia tan dura?

Apelo, cielos airados,

2335

de vuestro grande rigor.

Darle mi sangre es mejor

si castigáis mis pecados.

Yo me sacaré la mía...

Pero inocente ha de ser,

2340

y quien esto quiere hacer

sangre injustísima cría.

¡Válgame Dios! ¿Que Rugero

no puede tener salud

si no le da su virtud

2345

sangre de un tierno cordero?

Mas dije mal. ¡Ojalá

que un cordero solo fuera,

y que el uno de dos diera

para su remedio ya!

2350

Pero ha de ser de los dos,

según la voz me ha mostrado.

¡Oh, amor que me has obligado

a hacer tal ofensa a Dios!

¿Qué bárbaro, qué caribe,

2355

dos ángeles degollara

puesto que un amigo amara,

más que al alma que en él vive?

Perdonad, cielo, que intente

esta desdicha a que voy,

2360

pues un sol y luna os doy

con que alumbréis a occidente.

No vaya el sol al ocaso,

ni la luna venga acá:

sol y luna tendrán ya

2365

después de este triste caso.

*Sale ROBERTO*

**ROBERTO**

(Temblando estoy. ¡Ay de mí!)

El vaso traigo, señor,

que me mandaste.

**JUAN**

¿Hay dolor

como el que padezco aquí?

2370

Muestra, Roberto.

**ROBERTO**

¿Qué quieres

hacer con él?

**JUAN**

Salte afuera.

**ROBERTO**

Señor, ¿yo no te sirviera?

**JUAN**

Allá quiero que me esperes.

**ROBERTO**

¿No estás bueno?

**JUAN**

Bueno estoy.

**ROBERTO**

2375

Dios te guarde.

*Vase*

**JUAN**

Ya he quedado

como el hombre sentenciado,

que cerca del palo voy.

Parece que en ver el vaso

vi la soga que me espera,

2380

que aunque doy muerte tan fiera,

es muy mayor la que paso.

Correr quiero la cortina.

*[Corre una cortina y véanse dos NIÑOS en una cama con sus camisas]*

¡Ay mis ojos! ¿Qué furor

es este que a tal rigor

2385

mi paterno amor inclina?

Mucho debo yo a Rugero,

pero más debo a los dos.

¿Qué decís, Enrique, vos,

que habéis de morir primero?

2390

Lucela mía y mi luz, sabedn

que os quiero eclipsar;

vuestra sangre ha de bañar

de aquesta daga a cruz.

Adiós, divinos despojos...

2395

Temor, mis manos enfrías.

¡Que mato a dos almas mías

y dos niñas de mis ojos!

¡Adiós, ángeles! ¡Adiós,

mi vida, Enrique, Lucela,

2400

amores...! Ya el alma vuela,

ya se acompañan los dos.

Cogeré la sangre aquí,

cubrirelos de este modo,

aunque en sabiéndose todo,

2405

me han de dar la muerte a mí.

Echar quiero la cortina,

la sangre llevo a Rugero.

*Sale CLARINDA*

**CLARINDA**

Darte buenas nuevas quiero,

don Juan.

**JUAN**

¡Clarinda divina!

**CLARINDA**

2410

Nuevas, mi bien, han venido

que viene el Rey, mi señor.

**JUAN**

(Para aumentar mi dolor.)

**CLARINDA**

¿Cómo estás descolorido?

**JUAN**

Trájome Roberto aquí

2415

un vaso que voy a dar

a Rugero, y por mirar,

mi bien, lo que dentro vi,

tal fuerza debe de ser

la de aquesta confección,

2420

que ha entrado hasta el corazón.

**CLARINDA**

¿Qué hará quien la ha de beber?

**JUAN**

Yo os juro que, con mirar

lo que va dentro del vaso,

como un doloroso caso

2425

ha vuelto mis ojos mar.

**CLARINDA**

¿Queréis que lo mire yo?

**JUAN**

No, mi bien, que lloraréis.

Mas despacio lo sabréis.

**CLARINDA**

Y ¿no ahora?

**JUAN**

Ahora no.

**CLARINDA**

2430

Id con Dios.

**JUAN**

El cielo os guarde.

*Vase*

*Sale FLORIANA*

**FLORIANA**

Señora, el Rey llegó ya.

**CLARINDA**

El Conde de aquí se va;

supo que venía tarde.

Pésame de que no fuese

2435

a recibirle.

**FLORIANA**

No quiso

que nadie te diese aviso

primero que él te le diese.

Ya llega.

*Sale EDUARDO y CABALLEROS*

**EDUARDO**

¡Dame esos brazos!

**CLARINDA**

¡Deme vuestra Majestad

2440

las manos!

**EDUARDO**

Gran soledad

me han hecho allá tus abrazos.

¿Cómo está el Conde?

**CLARINDA**

Señor,

muy a tu servicio está.

**EDUARDO**

¿Y Rugero?

**CLARINDA**

Dicen ya

que apenas siente dolor.

2445

Pienso que se va acabando;

No se le ve forma de hombre;

de monstruo le dan el nombre,

y aun al que le está llorando,

que es también monstruo de amor,

2450

de piedad y de amistad.

**EDUARDO**

Mucho siento esa piedad,

aunque es cristiano valor.

**CLARINDA**

Él le levanta y acuesta,

pero ningún mal recibe.

**EDUARDO**

2455

La caridad que en él vive,

lo que puede manifiesta.

Sus hijos, ¿adónde están?

**CLARINDA**

Están, señor, en la cama,

que no los levanta el ama

2460

hasta que quiere don Juan.

**EDUARDO**

Tiene razón, que los niños,

desnudos parecen bien,

y estos más, porque se ven

como dos blancos armiños.

2465

Florïana...

**FLORIANA**

Gran señor...

**EDUARDO**

Corre esa cortina luego.

¡Juegan?

**FLORIANA**

Sí, señor.

**EDUARDO**

¡Qué juego

para matarme de amor!

¿Estáis bueno, Enrique mío?

2470

Mi Lucela, ¿cómo estáis?

¡Qué fuerte sois! Bien mostráis

de vuestro gran padre el brío.

Mas sois por padre español,

tenéis lo más, no me espanto.

2475

¡Qué Lucela! Nunca tanto

me dio luz la luz del sol.

Cerrad, y duerman un poco,

o traedlos de almorzar.

**CLARINDA**

Bien te saben alegrar.

**LOS NIÑOS**

2480

¡Abuelo...!

**EDUARDO**

Vuélvenme loco.

**FLORIANA**

Truhanes del cielo son.

*Sale DON JUAN, y RUGERO, ya bueno*

**RUGERO**

La vida, hermano, te debo.

**JUAN**

A que dirás dos me atrevo,

cuando sepas la ocasión.

**RUGERO**

2485

El Rey está aquí.

**EDUARDO**

¡Don Juan!

**JUAN**

Dale las manos primero

a Rugero.

**EDUARDO**

¿Qué Rugero?

**JUAN**

Tus ojos te lo dirán.

**EDUARDO**

¿Cómo estás de esta manera?

**RUGERO**

2490

Una pítima me ha dado

don Juan, que me ha reservado

toda mi salud primera.

**EDUARDO**

¡Milagro, por Dios, extraño!

¿Quién te la dijo?

**JUAN**

En visión

2495

tuve una revelación

del remedio de su daño.

Esta pítima formé

de esmeraldas y zafiros

de unos ojos que en sus giros

2500

la esfera del sol se ve;

de un topacio de cabellos

y de un cristal de dos fuentes;

de las perlas de unos dientes

y del coral de unos cuellos.

2505

¡Mis dos hijos degollé

por dar salud a un amigo!

**RUGERO**

¿Qué dices?

**JUAN**

Verdad te digo.

**EDUARDO**

Mas todo entre sueños fue.

**JUAN**

¡Cómo!

**EDUARDO**

Alzad esa cortina.

2510

Tus hijos vivos están.

**JUAN**

¡Qué premio a los hombres dan

la fe y la piedad divina!

Rey Eduardo, es sin duda

que estos hijos degollé,

2515

porque tres veces soñé

que en su garganta desnuda

estaba depositada

de Rugero la salud,

cuya sangre tal virtud

2520

tuvo en su valor guardada,

que bebió apenas el vaso,

cuando milagrosamente

desde los pies a la frente

quedó sano.

**EDUARDO**

¡Extraño caso!

2525

¿Que tú has hecho tal crueldad?

**CLARINDA**

Señor, ¿tal crueldad has hecho?

**JUAN**

Meta la mano en su pecho

quien sabe qué es amistad.

**EDUARDO**

No pienso hablarte en mi vida.

2530

Mis dos nietos le quitad;

sálgase de la ciudad

el traidor, vil homicida.

Llevad esos niños luego,

quitádselos de los ojos.

**CLARINDA**

2535

Señor, no muestres enojos

en un hombre de amor ciego.

**EDUARDO**

Pues ¿tú me ruegas por él,

que le debieras matar?

¡Acabadlos de quitar!

2540

No los verás más, cruel.

Y la hija fementida

que ruega por él, no crea,

si vida tener desea,

que me ha de ver en su vida.

2545

¡No paren los dos aquí!

**JUAN**

Tú verás con qué paciencia

hago de tu reino ausencia.

**RUGERO**

¡Que esto padezcas por mí!

**EDUARDO**

Si un hora tardan de estar

2550

en la mar o en la ribera,

doy facultad a cualquiera

de que los pueda matar.

*Vase*

**RUGERO**

Echarme quiero a tus pies

para pedirte, don Juan,

2555

por la pena que te dan,

que aquí la muerte me des.

**JUAN**

Álzate, amigo Rugero,

que si treinta hijos tuviera,

por tu salud los pusiera,

2560

en el filo de este acero.

Si durare la crueldad

del Rey, tengo yo

donde vivamos, pues dio

tal pena a tanta amistad.

2565

Vos, discreta esposa mía,

no os espantéis de mi intento,

pues a mi agradecimiento

tal favor el cielo envía,

que pues milagrosamente

2570

mis hijos resucitó,

o mi piedad le agradó,

o aquella sangre inocente.

**CLARINDA**

Yo, Conde, soy vuestra esposa,

y no a España, al fin del mundo

2575

iré por el mar profundo

a vuestro lado gozosa.

Si vos vuestros hijos dos

por un amigo matáis,

mayor ejemplo me dais,

2580

que no dejarlos por vos.

Con su abuelo quedan bien.

Si le durare el rigor,

donde fuéredes, señor,

irá Clarinda también.

**JUAN**

2585

No menos siempre entendí

de vuestra virtud, esposa.

*Sale el REY DE IRLANDA, y FRANCELISA*

**IRLANDA**

Sentencia fue rigurosa.

**FRANCELISA**

Y sentencia contra mí.

**IRLANDA**

El Rey dicen que os destierra;

2590

la causa tiene disculpa,

pues el rigor de la culpa

tan alta amistad encierra.

Yo soy vuestro prisionero;

no os ofrezco el reino mío

2595

porque fuera desvarío,

siendo, como es, de Rugero,

pero si mientras airado

el Rey se muestra queréis

ir a Irlanda, allí tenéis

2600

ricos vasallos y estado.

Viviréis sin duda alguna

con grandísimo regalo.

**RUGERO**

A la de don Juan igualo

tu piedad en mi fortuna.

2605

Pero, con licencia suya,

te quiero dar libertad

si mi liberalidad

merece una prenda tuya,

por la cual vendré de España

2610

luego me deje mi hermano

en su casa.

**IRLANDA**

Bueno y sano.

Rugero, al Conde acompaña,

que esa prenda y cuanto he sido

y soy, ofrezco a esos pies,

2615

y que a besar me los des

por tanta merced te pido.

**RUGERO**

Detente, Arnaldo.

**JUAN**

Tú has hecho

cosa digna a tu valor

porque te cobrara amor

2620

si más cupiera en mi pecho.

Ve libre a Irlanda, que irán

contigo dos capitanes,

con quien el presidio allanes

de los que en su nombre están,

2625

que yo propio quiero ser

quien venga por Francelisa.

*Sale ROBERTO*

**ROBERTO**

Partir, señores, aprisa,

que el Rey os manda prender.

Vuestros hijos ha encerrado,

2630

a quien por puntos atienda

las gargantas, dando cuenta

al Parlamento, al estado

de los nobles, a la gente

vulgar, de la historia extraña.

**JUAN**

2635

Hermosa Clarinda, ¡a España

antes que prenderme intente!

Adiós, Arnaldo.

**IRLANDA**

Él os guarde,

y a España con bien os lleve.

**RUGERO**

Francelisa, no se atreve

2640

a hablar mi pecho cobarde

en tanto amor y tal prisa.

**FRANCELISA**

Solo os diré, mi Rugero,

que como a mi vida os quiero,

y que es vuestra Francelisa.

**ROBERTO**

2645

¿Vais a España, Floriana?

**FLORIANA**

A España, Roberto, voy.

**ROBERTO**

Vuestro marinero soy,

vos mi sol desde mañana,

mi norte, mi estrella y guía,

2650

y aguja de marear.

**FLORIANA**

Yo a vos os quiero llevar

por dueño y por prenda mía.

**ROBERTO**

(Ha dado en hacer favor

aquesta necia a Roberto

2655

porque tiene por muy cierto

que soy allá un gran señor.

Por marido me codicia,

nada de mi humor discrepa.

¡Oh, lo que hará cuando sepa

2660

que fui lacayo en Galicia.)

*Vanse*

*Sale el rey EDUARDO, ARNESTO y CRIADOS*

**EDUARDO**

¡Al Rey dieron libertad!

**ARNESTO**

Y a su hermana juntamente.

**EDUARDO**

¡Que con tal velocidad,

tan secreto y libremente,

2665

saliesen de la ciudad!

**ARNESTO**

Ya se aperciben dos naves

para que salgan del puerto.

**EDUARDO**

¿Qué fue la causa?

**ARNESTO**

Ya sabes

que era bastante el concierto,

2670

y justamente graves;

que Francelisa ha de ser

de Rugero de Moncada.

**EDUARDO**

Arnesto, esa paz jurada

me ha dado bien que temer

2675

[...]

que el de Irlanda, mozo inquieto,

de este reino deseoso,

me ha de poner en aprieto,

que en viéndose poderoso

2680

no tendrá a nadie respeto,

ni a de mirar a Rugero,

ni a de temer a don Juan.

**ARNESTO**

Pues asegurarte quiero

que los dos hermanos van

2685

desenvainando el acero.

Y no les falta razón,

que fue mucha indiscreción

la que a tus hijos mostraste.

**EDUARDO**

Para mi defensa, baste

2690

mi justicia y mi afición.

Adoro, Arnesto, a mis nietos,

a quien dio muerte don Juan,

lleno de vanos respetos,

porque si buenos están,

2695

fueron del cielo secretos.

Al cielo y su autor bendito

gracias y altar le consagro,

mas en ejemplos que imito,

aunque agradezca el milagro,

2700

castigo, Arnesto, el delito.

A la mira quiero estar

de lo que el de Irlanda intenta,

que aún hay de por medio el mar.

**ARNESTO**

Triste Clarinda se ausenta;

2705

otro forma con llorar.

Gran señor, míralo bien.

**EDUARDO**

Ya lo tengo bien mirado;

mas no es posible que estén

embarcados.

**ARNESTO**

Ni aun pensado

2710

que tanto enojo te den.

¡Por Dios, que no lo permitas!

Que si los dejas partir,

la vida y honor te quitas.

**EDUARDO**

Sería dar que decir

2715

si a perdonarlos me incitas.

**ARNESTO**

Mira que todos le dan

mil disculpas a don Juan

por ser de un amigo hazaña.

Honra a tus hijos y a España.

**EDUARDO**

2720

Tú, ¿no ves lo que dirán?

**ARNESTO**

Tu gracia y perdón esperan.

**EDUARDO**

Todos me dicen que mueran.

**ARNESTO**

Como esas cosas se acaban,

y yo sé que mil le alaban

2725

si algunos le vituperan.

**EDUARDO**

Es temprano, y fue muy loco.

**ARNESTO**

Tú quitas y pones leyes.

**EDUARDO**

Ahora bien, esta revoco,

aunque digan que los reyes

2730

no se han de enojar por poco.

*Vanse*

*Sale el REY DE IRLANDA y FRANCELISA*

**IRLANDA**

Si estabas de esa manera,

¿no fuera, hermana, más justo

que me dijeras tu gusto?

**FRANCELISA**

Justo parece que fuera,

2735

pero fie de Rugero

vuelva de España por mí.

**IRLANDA**

¿Diote la palabra?

**FRANCELISA**

Sí.

**IRLANDA**

Hará como caballero;

y te puedo asegurar,

2740

como esclavo que fui suyo

–pues su hacienda restituyo,

si el reino le quiero dar–,

que le tengo como a ti.

**FRANCELISA**

Mil años te guarde el cielo.

2745

Que se ha embarcado recelo.

**IRLANDA**

¿Si es este?

**FRANCELISA**

Pienso que sí.

*Sale RUGERO*

**RUGERO**

¡Ay, Dios, en la orilla están!

¡Rey famoso! ¡Esposa mía!

**IRLANDA**

¡Gran Rugero!

**FRANCELISA**

¡Amado esposo!

**RUGERO**

2750

Para que no os embarquéis,

vengo por la playa solo,

porque cuando nos dejastes

con lágrimas en los ojos,

dando ya velas al viento,

2755

llegó Arnesto presuroso,

diciendo que arrepentido

el Rey del injusto enojo,

venía por sus dos hijos.

Lo mismo dijo Rudolfo,

2760

y que ya el Rey se acercaba;

pero apenas le conozco

cuando de vuestra partida

y mi fortuna celoso,

vengo a daros estas nuevas

2765

para que también nosotros

gocemos de aquestas paces,

volviendo a palacio todos

donde tendrá más firmeza

el tratado desposorio,

2770

ya que he tenido ventura,

y quiso el cielo piadoso

que os hallase en la orilla;

que haber entrado en el golfo

a imitación de Leandro,

2775

fuera de la mar despojos.

Ya estarán en la ciudad.

Volvamos, Rey generoso;

volvamos, esposa mía.

**IRLANDA**

Mostrado ha el Rey de ese modo

2780

ser padre, cuyo tributo

ha sido siempre piadoso.

Vamos, que de tu contento

puedo decir que estoy loco.

**FRANCELISA**

Pues ¿yo qué diré, Rugero,

2785

si por marido te gozo?

**RUGERO**

Di que de un furioso Orlando

has hecho un tierno Medoro.

*Vanse, y sale DON JUAN con ropa*

**JUAN**

¡Hoy, que tomé posesión

pacífica de mi Estado;

2790

hoy, que me llaman señor

obedientes mis vasallos;

hoy, que a mi Clarinda he puesto,

no en los reinos conquistados,

sino en el solar antiguo

2795

de dos príncipes tan altos;

hoy, que en la cama y la cuadra

donde nació y la criaron

me acuesto a su lado hermoso,

no hay dormir! ¡Extraño caso!

2800

¡Hoy, que dan fin mis desdichas,

si por dicha no me engaño,

teniendo mis dulces hijos,

más padezco desdichado!

¡Hoy, que estoy en propia tierra,

2805

reino, ciudad y palacio,

cercado de deudos nobles,

ingleses y castellanos;

hoy, que parece que el mar

a mi nombre está humillando

2810

las aguas en este puerto,

no hay dormir! ¡Extraño caso!

Asentarme quiero aquí,

que, de penas y cuidados,

sin despertar a mi esposa,

2815

de la cama me levanto.

Podrá ser que en esta silla

venga el sueño más despacio,

pues en la cama no quiere

darme una hora de descanso.

2820

No me engaño..., está más fresco.

Ya con perezoso paso

el sueño baja a mis ojos;

detente en ellos un rato.

*Duérmese. TIBALDO, dentro, a voces*

**TIBALDO**

Ábreme aqueste aposento;

2825

abre aquí, don Juan de Castro.

**JUAN**

¡Válgame Dios, y cuán poco,

dulce sueño, habéis durado!

Soñaba que daban voces.

Ven, sueño, otra vez te llamo.

**TIBALDO**

2830

¿No quieres abrir aquí?

Abre, don Juan.

**JUAN**

¡Cielo santo!

Apenas cerré los ojos,

cuando despierto obligado

de mil temerosas voces.

2835

Vuelve, sueño, ya te aguardo.

**TIBALDO**

¿Háceslo adrede, don Juan?

¡Abre aquí!

**JUAN**

Si no me engaño,

a la puerta me dan voces.

**TIBALDO**

¡Estás oyendo y callando!

**JUAN**

2840

¡Vive Dios, que no era sueño!

Golpes a la puerta han dado.

Mi espada, ¿no estaba aquí?

Aquí está. ¿Qué me acobardo?

Entra, quienquiera que seas

2845

a tales horas, villano,

que si me armaste traición,

*[Desnuda la espada]*

ahora tendrás el pago.

¡Válgame el cielo! ¿Qué es esto?

*Sale TIBALDO, y cuatro HOMBRES armados*

**TIBALDO**

No te turbes. ¿Qué es del ánimo

2850

para tantas aventuras?

**JUAN**

No me turbo. ¿Eres Tibaldo?

**TIBALDO**

Tibaldo soy.

**JUAN**

¿Qué me quieres

a tales horas?

**TIBALDO**

Me espanto

que tal cosa me preguntes.

**JUAN**

2855

¿Qué? ¿No es justo preguntarlo?

**TIBALDO**

¿No te acuerdas, di, don Juan,

de que los dos concertamos,

cuando en la ermita del monte

al pie de un altar echado

2860

te prometí dar mi ayuda,

que el uno al otro juramos:

yo de ponerte en el punto

que vieron entonces tantos,

con caballos, con vestidos

2865

negros, blancos y encarnados,

y tú de que me darías,

de aqueste servicio en pago,

la mitad de la ganancia?

Pues ya, don Juan, que has llegado

2870

a gozar tu amada esposa,

y estás con ella en descanso,

cúmpleme lo prometido

como caballero honrado.

**JUAN**

Tibaldo, es mucha verdad,

2875

y que no he de serte ingrato.

¡Clarinda!

*Dentro CLARINDA*

**CLARINDA**

Señor...

**JUAN**

¡Despierta,

toma una ropa...! Entretanto

que los dos hacemos cuenta

2880

se vestirá. ¡Extraño caso!

**TIBALDO**

¿Qué ganaste lo primero?

**JUAN**

Un collar de oro, esmaltado

con cien diamantes.

**TIBALDO**

Pues bien...

**JUAN**

¿Qué bien? Darte el medio aguardo.

**TIBALDO**

2885

¿Qué más?

**JUAN**

Cantidad de joyas,

de cinturas y tocados,

y vestidos de mi esposa.

**TIBALDO**

Mira que no encubras algo.

**JUAN**

Gané un reino, pero aqueste

2890

bien sabes que está empeñado

por la vida de su Rey.

Presto morirá Eduardo.

**TIBALDO**

¿No ganaste más?

**JUAN**

Yo no.

**TIBALDO**

¿Por qué me tratas engaño?

**JUAN**

2895

¡Yo engaño!

**TIBALDO**

Acuérdate bien.

**JUAN**

No sé, por el cielo santo,

que haya ganado otra cosa.

**TIBALDO**

Pues ¿cómo te has olvidado

de que ganaste a Clarinda?

**JUAN**

2900

Es verdad.

**TIBALDO**

Pues ¿es buen trato

que de lo que más estimo

la mitad me hayas negado?

**JUAN**

Extraño rigor es ese.

¿La mitad de un cuerpo humano?

**TIBALDO**

2905

Pues ¿no fue concierto así?

**JUAN**

¿Qué es lo pides, Tibaldo?

**TIBALDO**

La mitad de lo que es mío,

o, ¡vive Dios!, de tomarlo

de la manera que pueda.

*Sale CLARINDA*

**CLARINDA**

2910

¿Qué mandas, esposo amado?

**JUAN**

¿No te acuerdas que una fiesta

te dije, estando en tus brazos,

mis aventuras, Clarinda?

**CLARINDA**

¡Ay cielos, qué extraño espanto!

**JUAN**

2915

Detente. Tibaldo es este.

Dice que ha llegado el plazo

en que le dé la mitad

que los dos juntos ganamos,

él prestando y yo sirviendo;

2920

y pues cumplir lo jurado

es de caballeros nobles,

y pleito homenaje hidalgo,

para darle la mitad

de tu cuerpo...

*Quiere darle, y tiénele*

**TIBALDO**

Ten la mano,

2925

porque solo aquesto ha sido

dar más fuerza a este milagro.

Cuando pagaste primero,

don Juan, los dos mil ducados,

me mandó el cielo servirte.

2930

Goza a Clarinda mil años,

que presto verás tus hijos

con mucho gusto y descanso

por el que me diste a mí

todas mis deudas pagando.

2935

Aquellos vestidos negros,

y de amarillo bordados,

significaban el fuego

en que mi espíritu abraso;

los blancos, que voy al cielo,

2940

ya limpio y purificado;

los encarnados y verdes,

que ya la esperanza acabo;

y que la tengo de ver

en carne aquel cuerpo humano

2945

cuando el día del Juïcio

salga del sepulcro helado.

Por esta hazaña, don Juan,

y los fuegos que he pasado,

el tao de san Antón

2950

traerán desde hoy más los Castros

en sus armas generosas.

**JUAN**

Aguarda un poco, Tibaldo.

**TIBALDO**

No me da licencia el cielo

para detenerme tanto.

**JUAN**

2955

Aquí, senado discreto,

acaba el extraño caso

del Hacer bien a los muertos

y del gran Don Juan de Castro